



Weezy

# NUTIKAS VÕRK- INHALAATOR

AGU SN10



- EE KASUTUSJUHEND
- FR MODE D'EMPLOI
- EN USER MANUAL
- RU РУКОВОДСТВО  
ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**SISUKORD**

1	Sissejuhatus .....	3
2	Sümbolite loetelu.....	3
3	Tööpõhimõte .....	4
4	Pakendi sisu .....	5
5	Seadme kirjeldus.....	6
6	Tehnilised andmed .....	7
7	Ohutusjuhised .....	8
8	Ettevalmistus .....	10
9	Kasutamine .....	10
10	Seadme puhastamine .....	17
11	Võimalikud rikked ja nende kõrvaldamine .....	21
12	Transpordi- ja hoiustamistingimused .....	23
13	Kõrvaldamine .....	23
14	Sertifikaat.....	24
15	Garantii.....	27

## 1 SISSEJUHATUS

Täname, et valisite võrktehnoloogiga AGU SN10 kvaliteetse ja uuendusliku nutika sissehingamiseadme- inhalaatori. See seade on loodud vastavalt uusimatele meditsiinitehnoloogiate hingamisteede ja haiguste ravi ja ennetamise valdkonnas. Ainulaadne IntelliFlow tehnoloogia võimaldab pihustuse aktiveerida automaatselt ainult sissehingamise ajal. Nutika AGU rakendusega saab jälgida kogu statistikat ja ravi ajalugu, protseduuridele kulunud aja, kasutatud ravimite koguse ning jaga seda teavet raviarstiga. Kaasaskantavat inhalaatorit on väga mugav kasutada kodus ja reisil.



Enne seadme kasutamist lugege hoollega kasutjuhendit. Kui teil on lisaküsimusi, võtke ühendust AGU teeninduskeskusega.

## 2 SÜMBOLITE LOETELU

Sümbol Kirjeldus



- Seade vastab CE nõuetele.
- Seade vastab meditsiinitoodete direktiivile 93/42/EMÜ nõuetele.

0197



WEEE (elektri- ja elektrooniseadmete jäätmete direktiiv). See toote etikett näitab, et seda ei tohi kasutusaja lõppedes koos olmeprügiga hävitada. Keskkonna võimaliku kahjustamise vältimiseks või inimeste tervise kaitsmiseks kontrollimatu kõrvaldamise eest eraldage see seade muudest jäätmeliikides ja taaskasutage see vastutustundlikult, et edendada materiaalsete ressursside säästvat taaskasutamist..



Seade vastab tolliliidu tehniliste eeskirjade 020/2011 põhinõuetele «Seadmete elektromagnetiline ühilduvus, seadmete elektromagnetilise ühilduvuse kohta».



Klassifikatsioon:

- Sisemise toiteallikaga seadmed
- BF tüüpi seade.
- IP22.
- Ei sobi kasutamiseks kergesti süttivate anesteetikumide segude läheduses, mis sisaldavad hapnikku või diilämmastikoksiidi.
- Pidev töö.

## IP22

Kaitse võõrkehade sissetungimise eest. Esimene number (kaitse võõrkehade sissetundi eest): 2- kaitse üle 11 mm läbimõõduga tahkete esemete sissetungi eest; muud esemed, mis ei ületa 80 mm, või tahked esemed.

Teine number (kaitse vedelike sissetungimise eest): 2- kaitse tilkade sissetungimise eest, mis langevad vertikaalselt kuni 15° kraadise nurga all (seadme tavapärases asendis).



Volitatud esindaja Euroopa Ühenduses..



Elektriliste ja elektrooniliste seadmete vaheliste elektromagnetiliste häirete tõttu seadme talitlushäirete vältimiseks ärge kasutage seadet mobiiltelefonide ega mikrolaineahjude läheduses.



Hoiatus/ettevaatus.



Enne kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit



Kaitske otsese päikesevalguse eest



Tootja.



Toote valmistamiskuupäev on märgitud pakendile.

## 3 TÖÖPÕHIMÕTE

### MÕLDUD JÄRGNEVAKS KASUTAMISEKS

Võrgusilma tehnoloogiaga nutikas issehingamiseseade AGU SN10 on ette nähtud kasutamiseks nii tervishoiuasutustes (haiglates, kliinikutes ja meditsiinipraktistes), kui ka kodus ja muus keskkonnas nt öues.

### SEADME KASUTAJAD

- Kvalifitseeritud meditsiinitöötajad: arstid, õed, sisehaiguste spetsialistid või patsiendid kvalifitseeritud meditsiinitöötajate järelevalve all.
- Täiskasvanud inimesed ja lapsed, kellel on astma või krooniline obstruktiivne kopsuhaigus (KOK), emfüseem ja krooniline bronhiit, või muud hingamisteede haigused koos hingamisteede ülekoormusega.

Kasutajad peaks eelnevalt tutvuma, kuidas seade töötab ja lugema hoolikalt kasutjuhendit. Inhalaator on meditsiiniseade. Ravimi tüübi, annuse ja raviskeemi õigeks ja täpseks järgimiseks järgige arsti juhiseid.

### INHALATSIOONIKIIRUS

Pihustamiskiirus tavarežikimis: [0.30-0.5]\* ml/min. Pihustuskiirust saab reguleerida\*\*.

\*Testitud soolalahusega temperatuuril 23°C toitega 5V, 1 A (USB-adapteriga)  
Pihustamiskiirus on sõltub kasutatavas ravimist.

\*\* peatükis «Kasutamine».



Täname, et valisite meie toote. Seadme ohutu ja õige kasutamise tagamiseks lugege kasutusjuhendit.

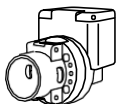
- Hoidke kasutusjuhend alles.
- Seade on mõeldud individuaalseks kasutamiseks. Ärge kasutage ühte maski või maski mitme erineva inimesega seda vahepeal desinfitseerimata.
- Huulik ja mask on korduvasutatav.

## 4 PAKENDI SISU

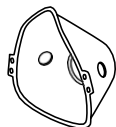
Komplekt sisaldab järgmisi tooteid. .



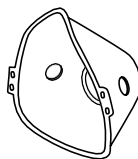
Kaitseklapp



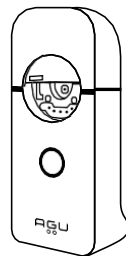
Ravimikaber



Mask S



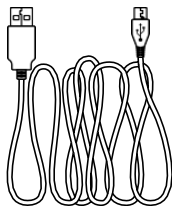
Mask M



Põhiseade



Huulik



USB-C-juhe

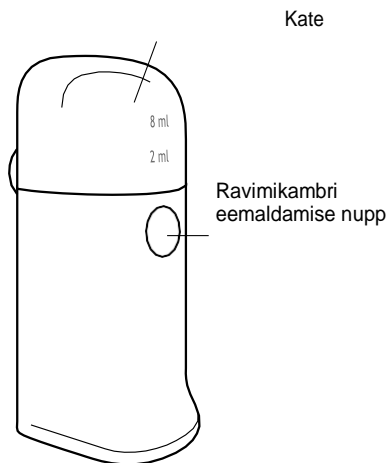
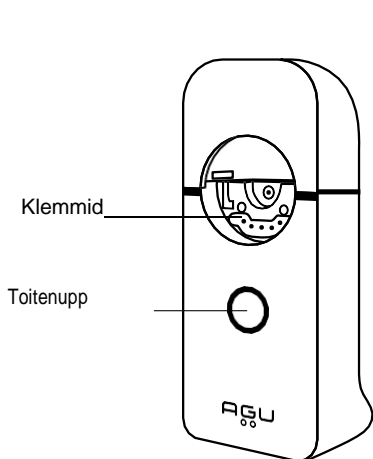


Patareid  
AA 1.5Vx2

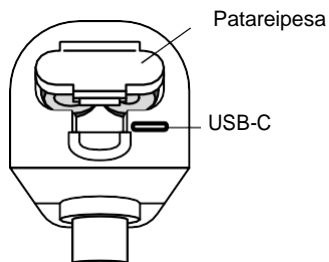
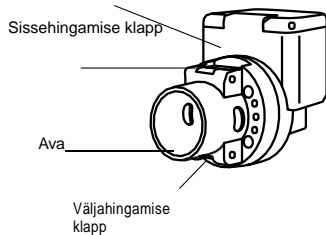


Kott

## 5 SEADME KIRJELDUS



### Ravimitops



## 6 TEHNILISED ANDMED

Tootenimetus	Nutikas võrk-tehnoloogigaga inhalaator
Mudel	SN10
Nebuliseerimistehnoloogia meetod	Aktiivne vibreeriv võrk (membraan)
Mõõdud, mm	44x66x112
Kaal, g (ilma patareideta)	~ 90
Toiteallikas	3 V DC (AA 1,5 V leelispatarei x2); USB-C, 5 V DC 1 A (adapter ei kuulu komplekti)
Toitepinge, V	~ 1,2
Vibratsioonisagedus, kHz	~ 113
Pihustamiskiirus	Keskmine kiirus standardrežiimis [0.30-0.5]* ml/min; Minimaalne pihustamiskiiruse režiim: kuni -15% kiirusest standardsest pihustusrežiimist; Maksimaalne pihustamiskiirus: kuni +30% standardrežiimist
Keskmine osakeste suurus, µm	MMAD 3,6
Ravimikambri mahutavus, ml	Min. ~ 0,5 Max. ~ 6
Patarei kestvus	Kuni 3,0 tundi. (Kasutades 2 «AA» (LR6) leelispatareid)
Seadme eluiga	Allpool määratud seadme eluiga kehtib tingimusel, et seadet kasutatakse soolalahuse nebuliseerimiseks toatemperatuuril (23 °C) kolm korda päevas 10 minuti jooksul. Seadme eluiga võib sõltuda keskkonnast, kus seda kasutatakse. Eluaeg: Põhiseade – 24 kuud; Ravimikonteiner – 12 kuud

Garantii	Põhiseadme garantiiaeg* on 24 kuud, ravimikkonteiner 12 kuud alates müügikuupäevast. Garantii kehtib garantiisertifikaadi olemasolul, millele on alla kirjutatud ametlik esindaja koos müügikuupäeva ja ostutšekiga. Garantii ei hõlma kulumaterjale, lisatarvikuid nagu kaas, patareid, huulik, maskid, kott, USB-kaabel, pakend. *Üksikasjaliku teabe garantiitingimuste kohta leiate jaotisest «Garantii»
Töötingimused	+10...+40 °C (50~104 °F), 15~93% suhteline õhuniiskus
Säilitamistingimused	-20...+70 °C (-4~158°F), ≤93% suhteline õhuniiskus
Lisatarvikud	Kaitsekork, huulik, patareid, USB-kaabel, kott, kasutajushend, mask S, mask M

\*Testitud soolalahusega temperatuuril 23°C alalisvooluga 5 V, 1 A (koos USB-adapteriga).  
Pihustamiskiirus määratud vahemikus sõltub ravimi tüübist.

Võrk-tehnoloogiga nutikas inhalaator AGU SN10 väljastab kõrgsageduslikku heli ja lülitub automaatselt välja, kui ravim ei puutu ravimianumas oleva võrguga kokku kauem kui 15 sekundit (aeg on erinevat tüüpi lahuste puhul erinev) või kui ravim saab otsa. See aitab vältida võrgu kahustamist.

## 7 OHUTUSJUHISED



Toote õigeks ja ohutuks kasutamiseks lugege hoolega kasutjuhendit.

### HOIATUS

- Järgige õige ravimi tüübi, annuse ja raviskeemi valimiseks arsti juhiseid.
- Ärge valage ravimikkonteinerisse lahuseid, mida arst pole välja kirjutanud.
- See seade on mõeldud individuaalseks kasutamiseks. Ärge laske mitmel patsiendil kasutada sama huulikut või maski ilma vahepeal desinfitseerimata.
- Inhalaatori esmakordsel kasutamisel või kui te pole seda pikka aega kasutanud, puhastage inhalaatori osad.



- Ravimikambrit ja huulikut tuleb destilleeritud veega loputada pärast **iga kasutamist**. Laske osadel kuivada ja hoidke puhtas kohas.
- Enne esmakordset kasutamist tuleb inhalatsioonimask loputada destilleeritud veega ja kuivatada.
- Huulik ja mask on korduvkasutatavad.
- Ärge kasutage inhalaatoris õliseid vedelikke ega ravimeid.

## OHUTUSJUHISED

- Kui ravim või vedelik otsa saab, lülitub seade automaatselt välja ja väljastab kõrgsagedusliku heli. Seadme membraani võimaliku kahjustamise vältimiseks vajutage koheselt, kui kõrgsageduslik heli kostub, nuppu «I/O».
- Puhastage ravimikamber peale iga kasutamist. Vähese või puuduliku hoolduse tagajärjel garantii ei kehti.
- Destilleeritud vett võib ravimikambrisse panna ainult anuma puhastamiseks.
- Vältige võõrkehade kokkupuudet ravimikambri võrgu (membraaniga), mistahes torkimine võib kahjustada membraan ja selle töötamist häirida.
- Ärge kukutage seadet maha ning vältige tugevaid põrutusid. Seade ei ole põrutuskindel ja mahakukkumisel garantii ei kehti.
- Ärge kasutage seadmes kahte eritüüpi ega erivõimsusega patareisid.
- Ravimikambris võib vedelik olla vaid ajal, kui seda kasutatakse. Muul ajal vedelikku sees hoida ei tohi. Vältide põhiseadme kokkupuudet vee ja märgade pindadega. Hoidke seadet lastele kättesaamatus kohas, lapsed võivad seadet kasutada vaid täiskasvanute järelevalve all.

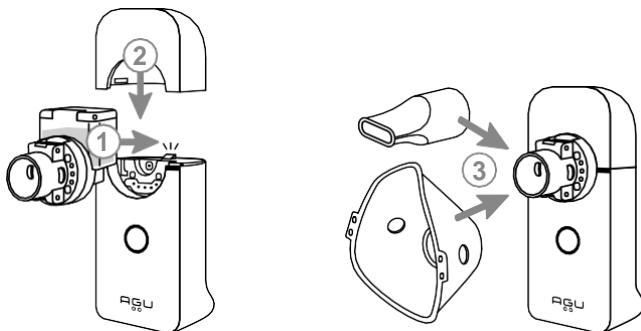


- Seade ei sobi inimeste.
- See seade ei sobi kasutamiseks inimestele (sh laste), kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimalused või kellel puuduvad kogemused ja teadmised. Sellisel juhul tuleks seadet kasutada järelevalve all. Seade pole mõeldud lastele mängimiseks. Ärge jätke lapsi sisselülitatud seadmega üksi.

## 8 ETTEVALMISTUS

### INHALAATORI KOKKUPANEK

1. Kinnitage ravimikamber põhiseadme külge. Ravimikambri õigel sisestamisel kostub klõpsatus.



2. Asetage kate põhiseadmele. Veenduge, et ravimikonteiner oleks korralikult ja õigesti paigas. Ebatäpne paigaldus võib põhjustada halva ühenduse ja talitlushäireid inhalaatori töös. Hoidke põhiseadme ja ravimianunma elektroodid puhta ja kuivana, et vältida võimalikke häireid töös.

Kinnitage huulik või maks põhiseadme külge.

**f** Enne ja peale kasutamist puhastage inhalaatori tarvikud (mask, ravimikamber, huulik).

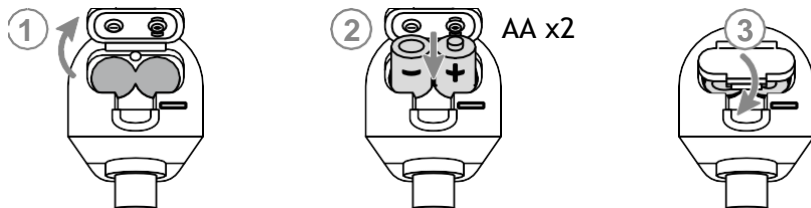
## 9 KASUTAMINE

Selle toote toiteallikaks võib kasutada AA patareid või USB-C tüüpi juhet.

### PATAREIDE SISESTAMINE

Avage patareipesa ja sisestage 2 AA tüüpi leelispatareid.

- 1 Avage patareipesa kaas.
- 2 Sisestage patareid, pöörates tähelepanu joonisel viidatud polaarsusele.
- 3 Sulgege patareipesa kaas.



### Patareide kestvus

Kuni 3 tundi sõltuvalt patareide kvaliteedist.

- Oranz indikaator vilgub kaks korda sekundis, patareid on peaaegu tühjad aga inhalaatorit saab veel mõnda aega kasutada.
- Kui oranz indikaator vilgub neli korda sekundis, on patareid tühjaks saanud ning inhalaatori ei lähe enam tööle. Vahetage patareid uute vastu.



#### HOIATUS

Ärge kasutage erinevat tüüpi patareid. Patareide eluiga võib varieeruda sõltuvalt kasutatavate patareide tüübist.



#### HOIATUS

Ärge tõstke ega hoidke inhalaatorit ülemise kaane küljest kinni võttes.

### RAVIMIKAMBRI TÄITMINE VEDELIKUGA

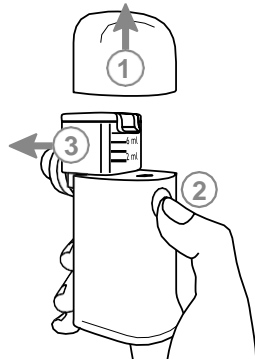
Eemaldage ravimikonteiner põhiseadme küljest lahti:

- 1 Eemaldage pealmine kate.
- 2 Ravimikambri eemaldamiseks põhiseadmelt vajutage pressnappu.
- 3 Eemaldage kamber.



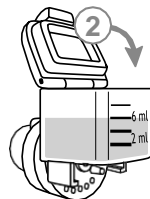
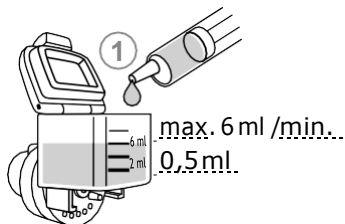
#### HOIATUS

Enne ravimikambri eemaldamist vajutage nappu. Võrgusilma .



## Vedeliku lisamine:

- 1 Täitke anum ravimi või soolalahusega nagu joonisel näidatud. (Soovitav täitemaht max 6 ml/ min 0,5 ml).
- 2 Sulgege ravimikambri kaas.

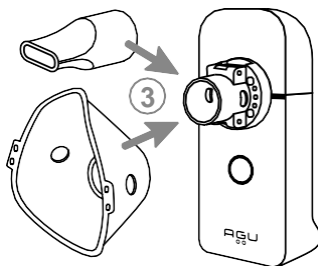
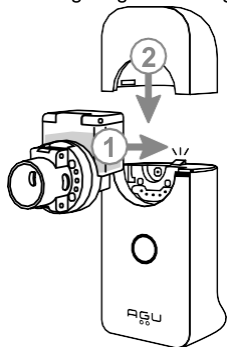


## ⚠ HOIATUS

- Võimaliku lekke vältimiseks veenduge, et anuma kaas on tihedalt suletud.
- Soovitav on ravimikambrisse lisada vedelikku, kui see on põhiseadme küljest eemaldatud.

## Ravimikambri asetamine tagasi põhiseadmele:

- 1 Asetage ravimikamber tagasi põhiseadmele kuni kostub klõpsatus.
- 2 Pange peale kate.
- 3 Kinnitage õige suurusega mask või huulik.



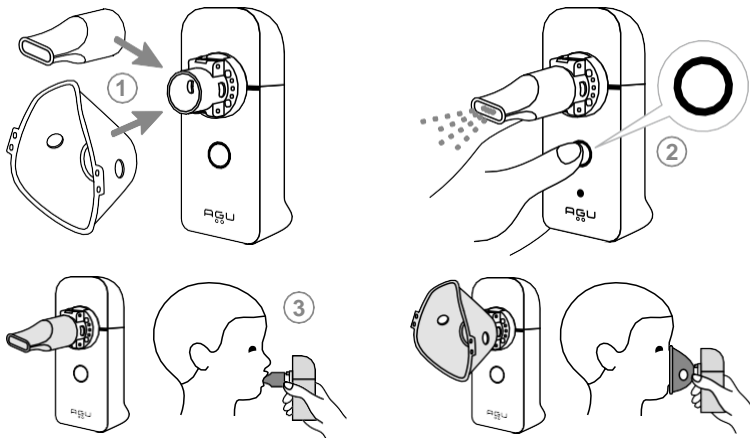
## ⚠ HOIATUS

- Veenduge, et ravimikamber oleks kinnitatud õigesti, ebatäpne paigaldamine võib põhjustada talitlushäireid.

- Hoidke põhiseadme ja ravimikambri klemmid puhta ja kuivana.
- Ravimianum tuleb pärast kasutamist puhastada.
- Kui lülitate seadme sisse nii, et ravimikamber on tühi, vilgub indikaator oranzina ja kustub seejärel.

## INHALAATORI KASUTAMINE STANDARDREŽIIMIS

- 1 Kinnitage huulik või sobiva suurusega mask.
- 2 Lülitage seade sisse vajutades toitenupule «I/O» ja alustage sissehingamist hoides inhalaatorit kindlalt käes ja maskiga näo juures.



## Pihustuskiiruse reguleerimine

Inhalatsiooniprotseduuri mugavamaks muutmiseks on inhalaatorile seadistatud pihustuskiiruse reguleerimise võimalus. Kasutaja saab seadistada omale sobiva aumahu.



### HOIATUS

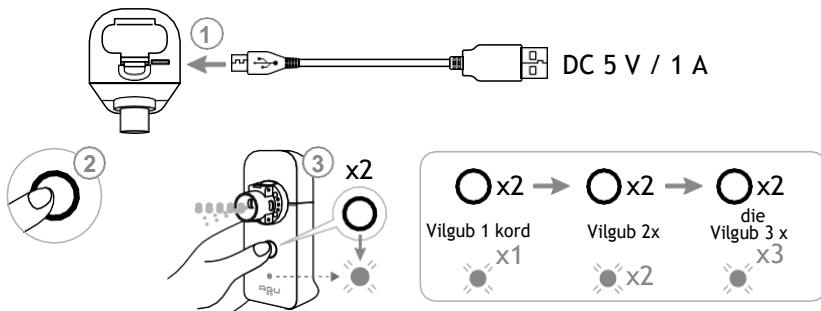
Pihustamiskiirust saab reguleerida nii tavarežiimis, kui ka nutikas ehk SMART-režiimis. Pihustamiskiirust saab regleerida toiteallika USB-C5v 1A kaudu!

Pihustamiskiiruse muutmiseks vajutage kaks korda toitenuppu I/O. Leidke toitenupu I/O alt LED-indikaator.

Indikaator vilgub üks kord: minimaalne pihustamiskiirus.

Kaks korda: keskmine kiirus.

Kolm korda: valitakse maksimaalne kiirus.



### ⚠ HOIATUS

- Kui ravimikamber on tühjaks saanud, lülitub seade automaatselt välja.
- Kui seade ei lülitu koheselt välja peale vedeliku otsa lõppemist ravimikambris, vajutage I/O, et toide katkestada ja membraani kahjustamist vältida.
- Inhaleerimise ajal võib inhalaatorit hoida mistahes nurga all, kuid peab olema kindel, et vedelik puutub võrgusilmaga ehk membraaniga kokku. Vastasel juhul lülitub seade automaatselt välja.
- Ärge raputage inhalaatorit kasutamise ajal liiga tugevalt, vastasel juhul lülitub seade automaatselt välja.
- Olge tähelepanek kui inhalaatorit kasutatakse lapsel.

### Inhalatsiooni lõpetamine

- Inhalaator lülitub automaatselt välja 15 sekundi jooksul kui vedelik on otsa saanud.
- Inhalatsiooniprotseduuri lõpetamiseks vajutage toitenuppu ja tuli kustub.



## INHALAATORI KASUTAMINE NUTIKAS EHK SMART-REŽIIMIS

SMART-režiimis saab kasutada Intelliflow tehnoloogiat: inhalaator analüüsib hingeõhu liikumist ja pihustab ravimit ainult sissehingamisel ning blokeerib auru väljumise hetkel kui toimub väljahingamine.

Tänu sellele funktsioonile hingab patsient kogu arsti poolt välja kirjutatud ravimikoguse ja ravimit ei lähe raisku.

SMART-režiimi sisselülitamiseks hoidke 4 sekundi jooksul toitenuppu all. Kõigepealt põleb oranž tuli ning seejärel roheline. Vabastage nupp, asetage inhalaator näo juurde ja alustage hingamist.



### HOIATUS

- SMART-režiimis saab seadet kasutada ainult koos huulikuga.
- Selles režiimis pihustatakse ravimit vaid sissehingamise ajal. Et protseduur oleks patsiendile võimalikult mugav ja sobiv on soovitatav valida sobiv pihustamiskiirus.

### Pihustuskiiruse reguleerimine

Et protseduur oleks patsiendile võimalikult mugav ja sobiv on soovitatav valida sobiv pihustamiskiirus.



### HOIATUS

Pihustamiskiiruse muutmiseks vajutage kaks korda toitenuppu I/O. Leidke toitenupu I/O alt LED-indikaator.

Indikaator vilgub üks kord: minimaalne pihustamiskiirus.

Kaks korda: keskmine kiirus.

Kolm korda: valitakse maksimaalne kiirus.

## SEADME KASUTAMINE MOBIILIRAKENDUSE KAUDU

Mobiilirakenduse kasutamine võimaldab:

- Jälgida kogu auruprotseduuride statistikat, raviajalugu, protseduuride aega ja kestvust, kasutatud ravimeid ning saata vastavaid andmeid raviaarstile;
- Jälgida valitud režiimi;
- Saada märguandeid ravimi lõppemisel;
- Jälgida aku taset.

Nõuded operatsioonisüsteemile: Android 5.0 või uuem, iOS 10.0 või uuem.

1 Laadige rakendus alla ja käivitage see.

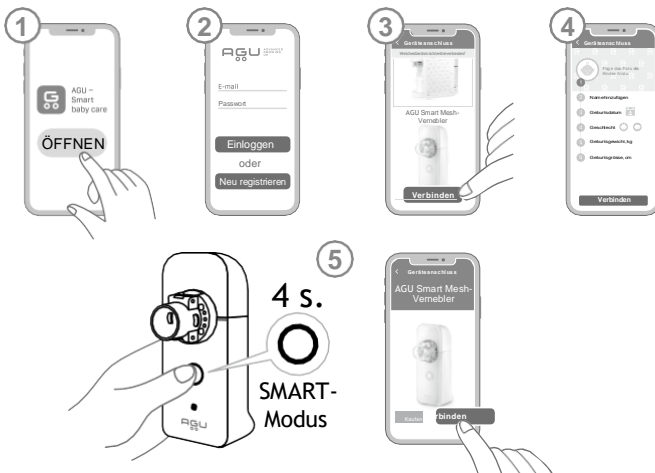


Varianta: avage Play või AppStore, sisestage otsinguväljale «AGU» ja laadige seejärel rakendus alla.

Variant b: rakenduse allalaadimiseks skannige see QR-kood.



- 2 Registreeruge või logige sisse sotsiaalvõrgustike kaudu.
- 3 Valige seade, millega soovite ühenduse luua.
- 4 Sisestage vajalik kasutaja teave.
- 5 Lülitage seade SMART-režiimis sisse ja vajutage nuppu «Connect» (ühenda).



6 Järgige rakenduse juhiseid.



## 10 PUHASTAMINE

Puhastage ravimikambrit pärast iga kasutamist ja enne hoiustamist destilleeritud veega!

### HOIATUS

- 1 Valage soolvee- või ravimijäägid ravimikambrist välja. Avage ravimikambri kaas ja valage ravimijäägid välja. Lisage Destilleeritud vesi, sulgege kaas ja loksutage kambrit vähemalt 5 korda.

  - Hoidke toitenuppu 5 sekundit all. Seade lülitub automaatselt puhastusrežiimile. Toiteinidkaator lülitub oranzilt tulelt pidevalt põleva rohelise tule vastu. Peale puhastamist tühjendage kamber vedelikujääkidest.

### HOIATUS


Kui ravimiukambris olev destilleeritud vesi saab otsa ja seade teeb kõrgsageduslikku heli, vajutage seadme väljalülitamiseks toitenuppu. Vastasel juhul võib tekkida membraani kahjustus.

Eemaldage vedelikujäägid peale iga kasutust, vastasel juhul võib võrk ehk membraan ummistuda.

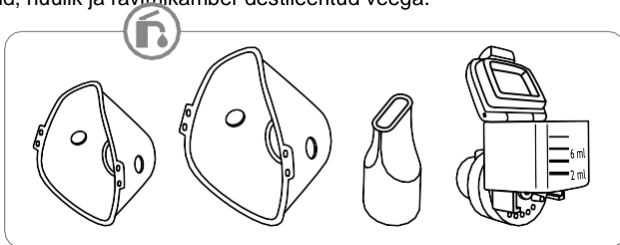
### 2 Võtke inhalaator osadeks lahti:

- Eemaldage ravimikambrit kate.
- Võtke ravimikamber seadme seest välja, eemaldage mask või huulik.

### HOIATUS

 Enne maski kasutamist loputage maski voolava vee all.

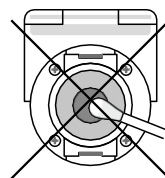
- 3 Maskid, huulik ja ravimikamber destilleeritud veega.



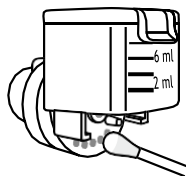
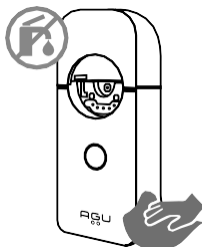
- 4 Kuivatage puhastatud osad puhta pehme riidega või laske õhu käes kuivada.

**!** HOIATUS

- Ärge kasutage membraani puhastamiseks ega kuivatamiseks ühtegi riiet ega eset, vastasel juhul võivad membraanile jääda tolm või riidekiud ja põhjustada talitlushäireid. Ärge puutuge membraani ühegi esemega.



- 5 Pühkige põhiseade puhta niiske riidega ja hõõruge seadme pinda.



**!** HOIATUS

Puhastage kindlasti ka põhiseadme klemmid ja jälgige, et need ei jääks kokku pannes niiskeks. See tagab normaalse elektrijuhtivuse ja seadme töökindluse.

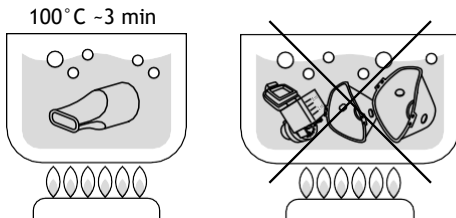
- 6 Asetage ravimikamber põhiseadmele ja sulgege kaas. Pikemal hoiustamisel hoidke ravimikamber põhiseadme küljest lahti.

## Desinfitseerimine

### **A** HOIATUS

Nakkushaiguste levimise vältimiseks tuleb seadet ja lisatarvikuid pärast iga kasutamist desinfitseerida. Desinfitseerimiseks võite kasutada erinevaid alkoholipõhiseid hooldusvahendeid. Veenduge, et seadmele ei jääks desinfitseerimisvahendi jääke, et oleks tagatud ohutu sissehingamine.

- Desinfitseerige huulik puhtas vees keetes 100 °C juures 1 minuti jooksul.
- Ettevaatust, ärge keetke ravimikambrit ega maski vees, need võivad kahjustuda!
- Kuivatage osad põhjalikult.



### RAVIMIKAMBRI VAHETAMINE

Normaalseid tingimusi arvestades on ravimikambri tööaeg 12 kuud (füsioloogilise soolalahuse nebuliseerimisel toatemperatuuril 23 °C juures 10 minutit kolm korda päevas mitte rohkem kui 30 minutit). Pihustusvõimsus võib enne 12 kuu täitumist halveneda sõltuvalt selles, kuidas inhalaatorit kasutate, milliseid tüüpi ravimeid manustate. Kui seade ei tööta korralikult või kui pärast puhastamist on pihustamiskiirus märkimisväärselt vähenenud, tuleks ravimikamber asendada uuega. Ravimikambri ostmiseks pöörduge lähima edasimüüja poole.

### **A** HOIATUS

- Seadme kahustamise vältimiseks vajutage enne konteineri põhiseadmest eemaldamist kindlasti nuppu, ärge kasutage eemaldamisel jõudu.
  - Membraani purunemise vältimiseks ärge puutuge seda ühegi esemega.
- 1 Eemaldage põhiseadmelt ülemine kate.
  - 2 Ravimikambri eemaldamiseks vajutage pressnuppu.

## RAVIMI LISAMINE RAVIMIKAMBRISSE

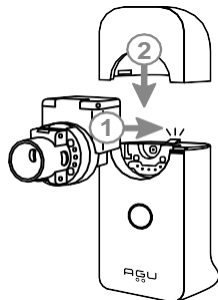
### **A** HOIATUS

**R** Enne kasutamist puhastage ravimikamber. Avage kamber ja lisage ravim kambrisse.

- 1 Asetage ravimikamber põhiseadmele kuni kostub klõpsatus.
- 2 Sulgege kaas ja asetage kate tagasi peale.

### **A** HOIATUS

- Veenduge, et ravimikamber on õigesti paigaldatud, vastasel juhul võib keha ühenduse tõttu esineda talitlushäireid seadme töös.
- Hoidke põhiseadme ja ravimikambri klemmid puhta ja kuivana, vastasel juhul võib halva ühenduse tõttu inhalaator kehvasti töötada või seiskuda.



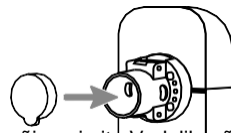
## INHALAATORI TRANSPORTIMINE

Inhalaatori õigeks transportimiseks tuleb kõik osad üksteisest eraldada ja järgida kirjeldatud meetmeid. Seejärel asetada kõik osad kandekotti.

- 1 Eemaldage inhalaatori põhiseadme küljest mask või huulik.
- 2 Asetage kaitseklapp ravimikambri otsa (membraani ette).
- 3 Asetage põhiseade ja selle osad kandekotti.

### **A** HOIATUS

- Ärge transportige inhalaatorit kui ravimikambris on vett või ravimit. Vedelik võib lekkida ja kahjustada seadet.
- Ärge hoidke inhalaatorit kõrgete temperatuuride, niiskuse ega otsese päikesevalguse käes.



# 11 VÕIMALIKUD RIKKED JA NENDE KÕRVALDAMINE

Kui seadme kasutamise ajal tekib veateade, lugege järgmist loendit.

Veateade	Võimalik põhjus	Vea kõrvaldamine
Äärmiselt väike pihustamiskiirus	Ravimikamber on valesti paigaldatud	Asetage ravimikamber õigesti
	Ravim ei pihustu kauem kui 15 sekundit	Asetage inhalaator nurga alla nii, et ravim puutuks kokku membraaniga
	Ravimikambri membraan on ummistunud	Puhastage ravimikamber või asendage ravimikamber uuega.
	Klemmid on klemmidele on sattunud vedelikku	Kuivatage klemmid
	Klemmid on määrdunud	Puhastage klemmid nt piiritusega
Pärast sisselülitamist süttib seadmel tuli ja kustub koheselt.	Ravimikamber on valesti paigaldatud	Asetage ravimikamber õigesti
	Ravimikamber on tühi	Täitke ravimikamber ravimitega
	Ravim ei satu membraani	Asetage inhalaator nurga alla nii, et ravim puutuks kokku membraaniga
	Ravimikambri/põhiseadme klemmid on märjad või määrdunud	Puhastage ja kuivatage klemmid
Tuli ei põle ja inhalaator ei lähe tööle	Patareid on valesti paigaldatud	Paigaldage patareid õigesti
	Patareid on tühjad	Vahetage patareid uute vastu
	USB-C-juhe on seadmega valesti ühendatud	Ühendage juhe õigesti

Indikaator süttib aga inhalaatori ei hakka tööle	Kui patareid tühjenemise indikaator põleb, tähendab, et patareid on tühjad	Vahetage patareid
	Ravimikambri membraan on kahjustatud	Asendage ravimikamber uuega
	Klemmid on märjad	Kuivatage klemmid
	Klemmid on määrdunud/oksüdeerunud	Puhastage klemmid (nt piiritusega)
	Ravimimembraan on tugevalt ummistunud	Kui peale puhastamist ei hakka ikka veel tööle, vahetage kamber uuega.
Inhalaator lülitub kasutamise ajal välja	Ravimikamber kehvasti kinnitatud	Asetage ravimikamber uuesti
	USB kaabel on valesti ühendatud	Ühendage USB kaabel uuesti
	Ravim on otsa saanud	Avage kamber ja lisage ravimit juurde
	Ravimit ei pihustu kauem kui 15 sekundit	Asetage inhalaator õige nurga alla nii, et ravim puutuks membraaniga kokku
Inhalaatsioon on ebastabiilne	Inhalaatorit raputati/liigutati kasutamise ajal liiga tugevalt	Hoidke inhalaatorit kasutamise ajal kindlalt ja rahulikult käes
	Ravimikamber on katki	Asendage ravimikamber uuega
	Mõni inhalatsioonilahus võib kasutamise käigus vahtu tekitada	Eemaldage vaht ja taaskäivitage seade
	Klemmid on määrdunud ja ei anna korralikult ühendust	Puhastage klemmid nt piiritusega
	Klemmidele on sattunud niiskust	Kuivatage klemmid veejääkidest

Ravimikamber lekib	Ravimikonteiner on kahjustatud või silikoontihend kulunud	Asendage ravimikamber uuega
Inhalaator pihustab ravimit järjepidevalt ka SMART-režiimis	Sisse- väljahingamiseventiil on blokeeritud	Eemaldage blokeerumise põhjus (puhastage)
SMART-režiimis ei toimu sissehingamisel pihustamist	Sissehingamise tekib ebapiisav alarõhk	Kasutage maski asemel kindlasti huulikut ja hingake rahulikult tempos.

Kui veatabeli kirjelduse lugemine tulemust ei too, palun võtke ühendust teeninduskeskusega.

## 12 TRANSPORDI JA HOIUSTAMISE TINGIMUSED

- Seadet tuleb kasutada temperatuuril +10°C ~ +40°C suhtelise õhuniiskusega 15–93%.
- Seadet tuleb hoiustada temperatuuril -20°C ~ +70°C suhtelise õhuniiskusega kuni 93%.
- Seadet tuleb transportida temperatuuril -20°C ~ +70°C suhtelise õhuniiskusega kuni 75%.
- Ärge hoidke seadet tugevate temperatuurikõikumiste käes.
- Pärast transportimist hoidmist madalal temperatuuril tuleb enne seadme sisselülitamist seadet hoida vähemalt 2 tundi toatemperatuuril.

## 13 KÕRVALDAMINE



See sümbol tootel või pakendil tähendab seda, et see toode ei kuulu olmejäätmete hulka. See aitab vältida seadme negatiivset mõju keskkonnale ja inimeste tervisele.

- Keskkonna kaitsmiseks ei tohi seadet koos majapidamisprügiga eemaldada. Kõrvaldamine peab toimuma vastavalt kohalikele seadustele.
- Seade tuleb utiliseerida vastavalt EL 2012/19/EL WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Kui teil tekib küsimusi toote kõrvaldamise kohta, võtke ühendust kohaliku jäätmekäitluse eest vastutava asutusega.

# 14 SERTIFIKAAT

Erinevad muudatused ilma vastutava isiku nõusolekuta võib tühistada kasutaja volituse seadme kasutamiseks.

Leitlinien und Herstellererklärung – Elektromagnetische Aussendung		
Das Gerät ist für den Einsatz in der nachstehend angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Die Käufer oder die Benutzer des Gerätes sollten sicherstellen, dass er in einer solchen Umgebung eingesetzt wird		
Aussendungs-messungen	Übereinstimmung	Elektromagnetische Umgebung - Leitlinien
HF-Aussendungen nach CISPR 11	Gruppe 1	Das Gerät verwendet HF-Energie ausschließlich zu seiner inneren Funktion. Daher ist seine HF-Aussendung sehr gering und es ist unwahrscheinlich, dass benachbarte elektronische Geräte gestört werden
HF Aussendungen nach CISPR 11	Klasse B	Das Gerät ist für den Gebrauch in anderen als Wohneinrichtungen und solchen bestimmt, die unmittelbar an ein öffentliches Versorgungsnetz angeschlossen sind, das auch Gebäude versorgt, die für Wohnzwecke genutzt werden
Oberschwingungen nach IEC 61000-3-2	Nicht anwendbar	
Spannungsschwankungen/ Flicker nach IEC 61000-3-3	Nicht anwendbar	


Leitlinien und Herstellererklärung – Elektromagnetische Aussendung			
Das Gerät ist für den Einsatz in der nachstehend angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Die Käufer oder die Benutzer des Gerätes sollten sicherstellen, dass er in einer solchen Umgebung eingesetzt wird			
Störfestigkeitsprüfungen	IEC 60601 Prüfpegel	Übereinstimmungs-pegel	Elektromagnetische Umgebung - Leitlinien
Entladung statischer Elektrizität (ESD) IEC nach 61000-4-2	±8 kV Kontakt ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV Luft	±8 kV Kontakt ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV Luft	Fußböden sollten aus Holz oder Beton bestehen oder mit Keramikfliesen versehen sein. Wenn der Fußboden mit synthetischem Material versehen ist, muss die relative Luftfeuchte mindestens 30 % betragen
Störfestigkeit gegen schnelle transiente elektrische Störgrößen/ Burst IEC 61000-4-4	2kV für Versorgungsleitungen 1 kV für Ein- / Ausgangsleitungen	Nicht anwendbar	Die Stromqualität sollte den Normen des öffentlichen Stromversorgungssystems der kommerziellen oder Krankenhausumgebung entsprechen



Störfestigkeit gegen Stoßspannungen IEC 61000-4-5	1kVLeitungzuLeitung 2kV Leitung(en) zur Erde	Nicht anwendbar	Die Stromqualität sollte den Normen des öffentlichen Stromversorgungssystems der kommerziellen oder Krankenhausumgebung entsprechen
Störfestigkeit gegen Spannungseinbrüche, Kurzzeitunterbrechungen und Spannungsschwankungen IEC 61000-4-11	<5% UT (>95% Abfall in UT) für 0,5 Zyklen  40% UT (60% Abfall in UT) für 0,5 Zyklen  70% UT (30% Abfall in UT) für 25 Zyklen  <5% UT (>95% Abfall in UT) Für 5-Sek. Zyklen	Nicht anwendbar	Die Stromqualität sollte den Normen des Stromversorgungssystems der kommerziellen oder Krankenhausumgebung entsprechen. Wenn Gerät einen kontinuierlichen Betrieb bei Netzunterbrechungen fordert, empfiehlt es sich, das Gerät für eine unterbrechungsfreie Stromversorgung oder eine Batterie zu verwenden
Störfestigkeit gegen Magnetfelder bei der Versorgungsfrequenz (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Magnetfelder mit der Versorgungsfrequenz sollten den Normen der kommerziellen oder Krankenhausumgebung entsprechen

ANMERKUNG: UT ist die Wechselfspannung im Stromversorgungssystem vor dem Test.

Elektromagnetische Ausstrahlung: Herstellerangaben und Erklärungen - für ein Gerät, das kein Versorgungsgerät ist.

Leitlinien und Herstellererklärung – Elektromagnetische Aussendung			
Das Gerät ist für den Einsatz in der nachstehend angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Die Käufer oder die Benutzer des Gerätes sollten sicherstellen, dass er in einer solchen Umgebung eingesetzt wird			
Störfestigkeitsprüfungen	IEC 60601 Prüfpegel	Übereinstimmungspegel	Elektromagnetische Umgebung - Leitlinien
Störfestigkeit gegen leitungsgeführte Störaussendung, die durch hochfrequente elektromagnetische Felder verursacht werden.	3 V mittl. Quadrat 150 kHz - 80 MHz	Nicht anwendbar	Der Abstand zwischen dem Gerät und tragbaren oder mobilen HF-Kommunikationsgeräten einschließlich Kabel sollte nicht geringer sein als der empfohlene Schutzabstand, der nach der für die Sendefrequenz zutreffenden Gleichung berechnet wird. Empfohlener Schutzabstand: $d = 1,2$ 80 MHz – 800 MHz $d = 2,3$ 800 MHz – 2,5 GHz
Störfestigkeit gegen hochfrequente elektromagnetische Felder IEC 61000-4-3	3 V mittl. Quadrat 80 MHz – 2,5 GHz	Nicht anwendbar	Hierbei ist P die maximale Nennausgangsleistung des Senders in Watt (W) entsprechend den Angaben des Herstellerherstellers, und d ist der empfohlene Abstand in Metern (m). Die Feldstärke fest installierter HF Sender, die durch eine elektromagnetische Standortprüfung (a) festgestellt wurde, sollte den in jedem Frequenzbereich zulässigen Pegel (b) nicht überschreiten. Störungen können in unmittelbarer Nähe von Geräten auftreten, die mit folgendem Symbol gekennzeichnet sind: 

ANMERKUNG 1: Bei 80 MHz bzw. 800 MHz gilt jeweils der größere Frequenzbereich.

ANMERKUNG 2: Diese Richtlinien gelten möglicherweise nicht für alle Situationen. Die Ausbreitung elektromagnetischer Wellen wird durch Absorption und Reflexion von Konstruktionen, Objekten, Personen und Tieren beeinträchtigt.

a. Die Feldstärke fest installierter Sender, beispielsweise von Basisstationen für Funktelefonie (schnurlose oder Mobiltelefone) sowie von mobilen Funkstationen, Amateurfunksendern, AM- und FM-Radio- und Fernsehendern kann theoretisch nicht mit absoluter Genauigkeit berechnet werden. Um die elektromagnetischen Felder zu bestimmen, die bei fest installierten HF-Sendern erzeugt werden, sollte eine elektromagnetische Standortbegehung durchgeführt werden. Wenn die gemessene Feldstärke an dem Ort, in dem das Gerät genutzt wird, die oben angegebene zulässige HF-Feldstärke übersteigt, sollte das Gerät beobachtet werden. Zusätzliche Maßnahmen können notwendig sein, z. B. Neuausrichtung oder Standortwechsel des Gerätes.

b. Im Frequenzbereich zwischen 150 kHz und 80 MHz sollte die Feldstärke unter  $[V1]V/m$  liegen. Empfohlener Abstand zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten - für ein Gerät, das nicht ein Versorgungsgerät ist.

Empfohlener Abstand zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten			
Das Gerät ist für den Einsatz in einer elektromagnetischen Umgebung vorgesehen, wo ausgestrahlte HF-Störungen gesteuert werden. Die Käufer oder die Benutzer des Gerätes können elektromagnetische Störungen verhindern, indem ein Mindestabstand zwischen dem tragbaren oder mobilen HF-Kommunikationsgerät (Sender) und dem Gerät, entsprechend der maximalen Ausgangsleistung von der Kommunikationsausrüstung, wie unten empfohlen, gelassen wird			
Nennausgangsleistung des Senders (W)	Schutzabstand gemäß Sendefrequenz (m)		
	150 kHz – 80 MHz $d = 1,2 \times \sqrt{P}$	80 MHz – 800 MHz $d = 1,2 \times \sqrt{P}$	800 MHz – 2,5 GHz $d = 2,3 \times \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Empfohlener Abstand  $d$  in Metern (m) für Sender mit der maximalen Ausgangsleistung, die oben nicht angeführt ist, kann mithilfe der Gleichung geschätzt werden, die zur Frequenz des Senders angewendet wird, wobei  $P$  die maximale Nennausgangsleistung des Senders in Watt (W) entsprechend den Angaben des Senderherstellers ist.

ANMERKUNG 1: Bei 80 MHz bzw. 800 MHz gilt jeweils der größere Frequenzbereich.

ANMERKUNG 2: Diese Richtlinien gelten möglicherweise nicht für alle Situationen.

Die Ausbreitung elektromagnetischer Wellen wird durch Absorption und Reflexion von Konstruktionen, Objekten und Personen beeinträchtigt.

## 15 GARANTII

Põhiseadme garantii on 24 kuud, ravimikambri garantii on 12 kuud alates seadme ostukuupäevast. Garantii kehtib ametliku esindaja poolt täidetud garantiidertifikaadi või ostukviitungi olemasolul, mis kinnitab müügikuupäeva. Garantii ei laiene kuluvatele osadele ja tarvikutele nagu karp, patareid, huulik, kaitsekork, transpordikott, USB-juhe, maskid (S, M).

Garantii ja tasuta hooldus ei kehti:

- Kui seadet on kasutatud käesoleva kasutusjuhendi nõudeid rikkudes;

- Kahju korral, mis on tekitatud kasutaja tahtliku või ebaõige tegevuse tagajärjel, vale käitlemise või puuduliku hooldamise tagajärjel;
- Seadme korpuse kahjustumise korral väliste mehaaniliste mõjude, muljumiste, purunemiste, lõhede, mörada jms tagajärgede tõttu, mis näitavad, et korpus on püütud avada või seadet on dempteeritud, parandatud väljaspool ametlikku teeninduskeskust; niiskuse tungimisel korpusesse või agressiivsete ainete või muude väliste mõjude kahjustamise korral; muudel juhtudel, mis on tekitatud seadme valel hoiustamisel, transportimisel või kasutamise reegleid eirates;
- Kui seadmesse on tunginud õli, tol., putukad, vedelikud (mis pole mõeldud selle seadmega kasutamiseks) või muud võõrkega.

Garantii ei kehti seadme defektide (rikete) suhtes, mis on põhjustatud järgmistest teguritest:

- Piiratud elueaga tarvikute loomulik kulumine;
- Kahjustused osadele ja lisaseadmetele, mis ei ole seadme integreeritud osad (kaas, patareid, huulik, hoiukott, USB-juhe, maskid (S, M), pakend);
- Ravimikambri loomulik kulumine;
- Vääramatut jõu tagajärg (õnnetus, tulekahju, üleujutus, rikked elektrivõrgus jne).

## HOIATUS

Seadme ohutu ja pikaajalise töö tagamiseks järgige selles kasutajuhendis kirjeldatud juhiseid. Kui seade ei tööta korralikult, pöörduge müüja poole.

Remondi ja hoolduse saamiseks pöörduge spetsiaalse hoolduskeskuse poole ([www.agu-baby.ee](http://www.agu-baby.ee))  
Tootja jätab endale õiguse seadme kujunduses muudatusi teha.



## SOMMAIRE

1	Introduction .....	31
2	Symboles .....	31
3	Utilisation prévue .....	32
4	Composants .....	33
5	Description de l'appareil .....	34
6	Données techniques.....	35
7	Instructions de sécurité importantes .....	36
8	Mise en marche .....	37
9	Principe et mode de fonctionnement .....	38
10	Nettoyage de l'appareil.....	44
11	Problèmes éventuels et leurs solutions .....	48
12	Conditions de stockage, de transport et de fonctionnement de l'appareil.....	50
13	Recyclage .....	50
14	Certification .....	51
15	Garantie.....	54

# 1 INTRODUCTION

Cher client!

Merci d'avoir choisi le nébuliseur intelligent innovant de haute qualité AGU SN10. Cet appareil est développé en fonction des dernières technologies médicales dans le traitement et la prévention des troubles respiratoires. La technologie unique «IntelliFlow» permet d'activer automatiquement la nébulisation lors de l'aspiration d'un utilisateur, ce qui garantit la pénétration d'une solution maximale dans les voies respiratoires.

L'application intelligente AGU permet de suivre et de partager avec le médecin toutes les statistiques et l'historique du traitement, en indiquant le temps, la durée du traitement, le médicament utilisé et l'état de l'enfant.

L'appareil portable et silencieux est plus pratique pour les enfants.



Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant utilisation.

Si vous avez des questions supplémentaires, contactez le centre de service technique dans votre région.

# 2 SYMBOLES

Symbole Signification



- Le produit est conforme aux normes CE relatives aux nébuliseurs, inhalateurs, séparateurs et transformateurs.
- Le produit est conforme à la Directive européenne 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.



WEEE (Directive des déchets d'équipements électriques et électroniques). Le symbole sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit n'est pas classé comme déchet ménager. Pour éviter de nuire à l'environnement et à la santé humaine, séparez ces déchets des autres et les triez conformément aux normes acceptées.



Le produit est conforme aux exigences principales du Règlement technique de l'Union douanière TP TC 020/2011 «Compatibilité électromagnétique des équipements techniques» concernant la compatibilité électromagnétique des appareils techniques.



Classification:

- Équipement avec alimentation interne.
- Produit de type BF.
- IP22.
- Ne pas utiliser en présence d'un mélange anesthésique inflammable avec de l'oxygène ou de l'oxyde nitreux.
- Fonctionnement continu.

## IP22

Le niveau d'étanchéité des produits.

Le premier chiffre (niveau de protection contre les corps solides): 2 – protection contre les corps solides supérieurs à 12 mm, doigts ou autres objets d'une longueur n'excédant pas 80 mm, ou objets solides. Le second chiffre (niveau de protection contre les chutes de gouttes d'eau): 2 – protection contre la chute de gouttes d'eau, l'appareil étant incliné de 15° par rapport à sa position normale.



Représentant autorisé du fabricant dans l'Union européenne.



Pour éviter un fonctionnement incorrect de l'appareil en raison d'interférences électromagnétiques entre les équipements électriques et électroniques, n'utilisez pas l'appareil à proximité de téléphones portables ou de fours à micro-ondes.



Avertissement / Attention.



Lire les instructions avant l'utilisation.



Ne pas exposer au soleil.



Fabricant.



Le symbole et la date de fabrication sont indiqués sur l'emballage individuel.

## 3 UTILISATION PRÉVUE

### UTILISATION PRÉVUE

Le nébuliseur avec technologie Mesh AGU SN10 est conçu pour une utilisation dans les institutions médicales, telles que les hôpitaux, les cliniques et les cabinets médicaux, à la maison et dans d'autres conditions, y compris à l'intérieur des locaux ou à l'extérieur sous un toit.

### UTILISATEURS PRÉVUS

- Professionnels médicaux certifiés, tels que médecins, infirmières et thérapeutes, personnel médical ou patients sous la supervision de professionnels médicaux qualifiés.

Adultes et enfants souffrant d'asthme, de maladies pulmonaires obstructives chroniques (MPOC) telles que l'emphysème et la bronchite chronique, ou d'autres maladies respiratoires caractérisées par une obstruction des voies respiratoires. Les utilisateurs doivent également comprendre le fonctionnement du nébuliseur intelligent AGU SN10 et lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.

Le nébuliseur est un appareil médical. Suivez les instructions du médecin lors du choix d'un médicament, d'une dose et du mode d'administration.

### DÉBIT DE NÉBULISATION

Débit de nébulisation en mode standard -  $[0,30-0,5]^* \text{ ml/min}$ .

Le débit de nébulisation peut être ajusté\*\*.

\*Lors d'un test avec un sérum physiologique à une température normale de 23 °C et à un courant constant de 5 V, 1 A (lors de l'utilisation d'un adaptateur USB).



La valeur du débit de nébulisation dans la plage spécifiée est individuelle pour chaque réservoir pour médicaments spécifique.

\*\*voir la section « Principe et mode de fonctionnement.

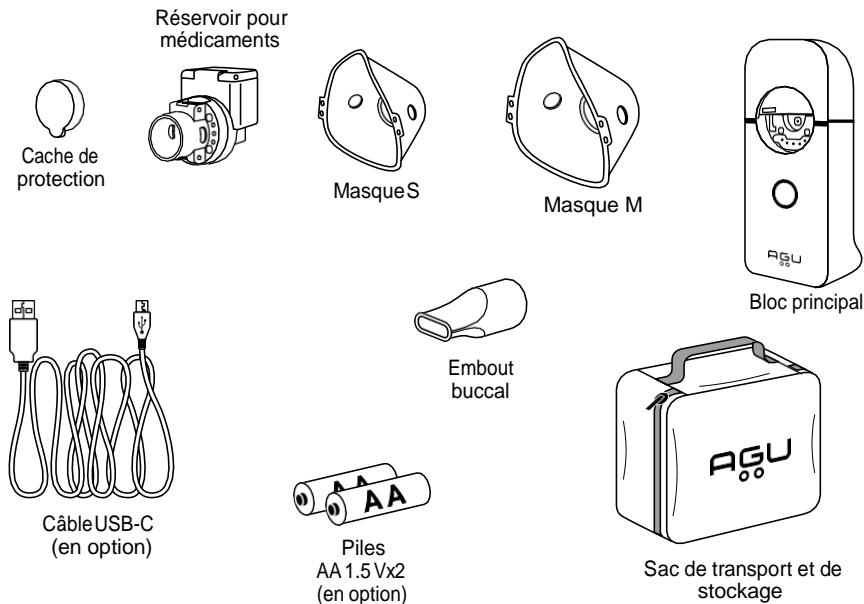


Merci d'avoir acheté ce produit. Lisez attentivement le mode d'emploi pour utiliser l'appareil correctement et en toute sécurité.

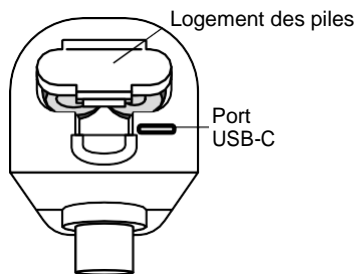
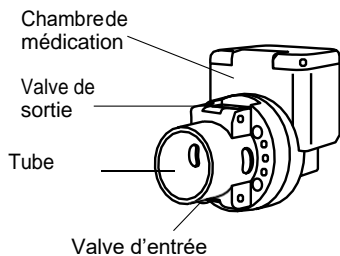
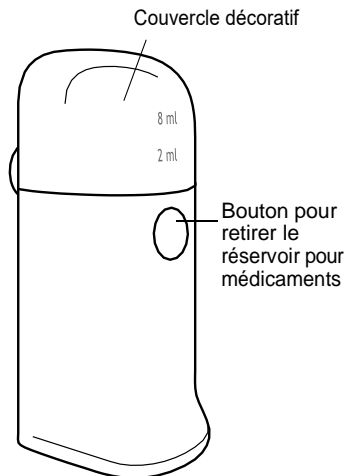
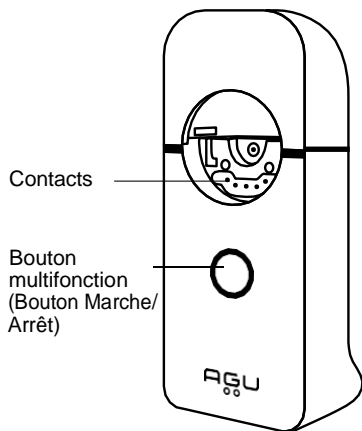
- Veuillez conserver le mode d'emploi dans un endroit accessible pour une utilisation ultérieure.
- Cet appareil est destiné à usage personnel. Ne laissez pas plusieurs patients utiliser le même appareil sans avoir préalablement remplacé ou désinfecté l'embout buccal ou le masque.
- L'embout buccal et le masque peuvent être réutilisés après la désinfection.

## 4 COMPOSANTS

Lekit comprend les composants suivants. Si vous constatez qu'il manque des composants, contactez le vendeur auprès duquel le produit a été acheté.



## 5 DESCRIPTION DE L'APPAREIL



## 6 DONNÉES TECHNIQUES

Nom du produit	Nébuliseur avec technologie Mesh
Modèle	SN10
Méthode de nébulisation	Technologie Active Vibrating Mesh (membrane vibrante active)
Dimensions, mm	environ 44x66x112
Poids, g (sans piles)	environ 90
Source d'alimentation	3 V DC (AA 1,5 V pile alcaline x2); USB-C, 5 V DC 1 A (n'est pas inclus dans le kit)
Tension d'alimentation, V	environ 1,2
Fréquence de vibration, kHz	environ 113
Débit de nébulisation	Débit moyen en mode standard: [0.30-0.5]* ml/min; Mode de débit de nébulisation minimal: jusqu'à -15% du débit en mode de nébulisation standard; Mode de débit de nébulisation maximal: jusqu'à + 30% de la vitesse en mode de nébulisation standard
Mesure des particules, µm	MMAD 3,6
Volume de remplissage du réservoir recommandé, ml	Environ 0.5 ml minimum Environ 6 ml maximum
Autonomie des piles	Autonomie de la batterie jusqu'à 3 heures (Utilisez 2 piles alcalines «AA» (LR6))
Durée de vie de l'appareil	La durée de vie est indiquée ci-dessous, à condition que l'appareil soit utilisé pour pulvériser du sérum physiologique 3 fois par jour pendant 10 minutes à température ambiante (23°C). La durée de vie de l'appareil peut varier en fonction de l'environnement et des conditions dans lesquelles il est utilisé. Durée de vie: bloc principal – 24 mois; réservoir pour médicaments – 12 mois
Garantie	La garantie* pour le bloc principal est de 24 mois, pour le réservoir de médicaments est de 12 mois à compter de la date d'achat. La garantie* n'est valable qu'avec la carte de garantie remplie par un représentant officiel confirmant la date de vente et le reçu de caisse. La garantie ne couvre pas les consommables et les composants du produit soumis à un remplacement périodique, tels que: cache de protection, piles, embout buccal, sac, câble micro-USB-C, masques (S, M), emballage. *Pour des conditions de garantie plus détaillées, consultez la section «Garantie»

Conditions d'utilisation	+10...+40 °C (50~104 °F), humidité relative 15~93%
Conditions de stockage	-20...+70 °C (-4~158 °F), humidité relative ≤93%.
Accessoires	Couvercle de protection, embout, piles alcalines (en option), USB-câble (en option), sac de transport et de stockage, mode d'emploi, masques (S, M)

\*Lors d'un test avec un sérum physiologique à une température normale de 23 °C et à un courant constant de 5 V, 1 A (lors de l'utilisation d'un adaptateur USB).

La valeur du débit de nébulisation dans la plage spécifiée est individuelle pour chaque réservoir pour médicaments spécifique.

Le nébuliseur AGU SN10 émet un son de haute fréquence et s'éteint automatiquement si le médicament n'atteint pas la membrane du réservoir pour médicaments pendant plus de 15 secondes (le temps varie selon les différents types de solutions) ou si le médicament se termine. Cela aide à prévenir les dommages aux membranes.

## 7 INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES



Pour utiliser l'appareil correctement et en toute sécurité lisez attentivement le mode d'emploi avant utilisation.



### AVERTISSEMENTS

- Suivez les instructions du médecin lors du choix d'un médicament, d'une dose et du mode d'administration du médicament.
- Ne placez pas de solutions non prescrites par votre médecin dans le réservoir pour médicaments.
- Cet appareil est destiné à usage personnel. Ne laissez pas plusieurs patients utiliser le même appareil sans avoir préalablement remplacé ou désinfecté l'embout buccal ou le masque.
- Si vous utilisez un nébuliseur pour la première fois après l'avoir acheté, ou si vous ne l'avez pas utilisé depuis longtemps, nettoyez les pièces du brumisateur.
- Après chaque utilisation, rincez le réservoir pour médicaments et l'embout buccal avec de l'eau distillée. Séchez immédiatement les pièces et stockez-les dans un endroit propre.
- Avant la première utilisation, le masque doit être lavé à l'eau distillée et séché.
- L'embout buccal et le masque peuvent être réutilisés après la désinfection.
- N'utilisez pas de médicaments contenant des huiles.

### PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

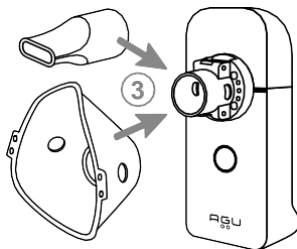
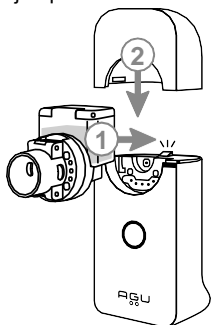
- Si, une fois le médicament terminé, l'appareil ne s'éteint pas automatiquement et produit un son de haute fréquence, appuyez sur le bouton «I/O» (Marche/Arrêt) pour couper immédiatement l'alimentation et éviter d'endommager la membrane.
- Nettoyez soigneusement les pièces du nébuliseur après chaque utilisation. Sinon, il pourrait ne pas fonctionner.
- Si vous remplissez le réservoir pour médicaments avec de l'eau, n'allumez pas le nébuliseur. L'eau distillée ne peut être utilisée que pour nettoyer le réservoir pour médicaments. Ne laissez pas les cotons tiges ou tout autre corps étranger entrer en contact avec la membrane du réservoir pour médicaments. Sinon, l'appareil risque de ne pas fonctionner.

- Ne pas laisser tomber l'appareil. Évitez une forte pression au brumisateuse. Sinon, il pourrait ne pas fonctionner.
- Ne pas utiliser différents types de piles en même temps.
- Ne pas stocker et transporter pas le nébuliseur s'il y a du médicament ou de l'eau.
- Ne pas laisser d'eau pénétrer dans le bloc principal du nébuliseur.
- Stocker l'appareil hors de portée des enfants. Les enfants ne doivent utiliser l'appareil que sous la surveillance d'adultes.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des anomalies physiques, neurologiques ou mentales ou un manque d'expérience et de connaissances, à moins que ces personnes soient supervisées ou instruites sur l'utilisation de cet appareil par la personne responsable de leur sécurité. Il est nécessaire de surveiller les enfants pour éviter les jeux avec l'appareil, ses accessoires, ainsi qu'avec l'emballage.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance d'adultes. Ne pas laisser les enfants sans surveillance près de l'appareil lorsqu'il est en marche.

## 8 MISE EN MARCHÉ

### COMMENT ASSEMBLER LE NÉBULISSEUR

- 1 Fixez le réservoir pour médicaments sur le bloc principal: Insérez le réservoir pour médicaments jusqu'au déclic.



- 2 Mettez le couvercle décoratif sur le bloc principal.  
Assurez-vous que le réservoir pour médicaments est installé correctement; sinon, cela peut entraîner une mauvaise connexion et le nébuliseur pourrait ne pas fonctionner correctement.  
Veuillez garder les électrodes du bloc principal et du réservoir pour médicaments propres; sinon, le nébuliseur pourrait ne pas fonctionner correctement.
- 3 Mettez un embout buccal ou un masque:  
Fixez l'embout buccal fermement au bloc principal.



Nettoyez et séchez les pièces du nébuliseur avant utilisation.

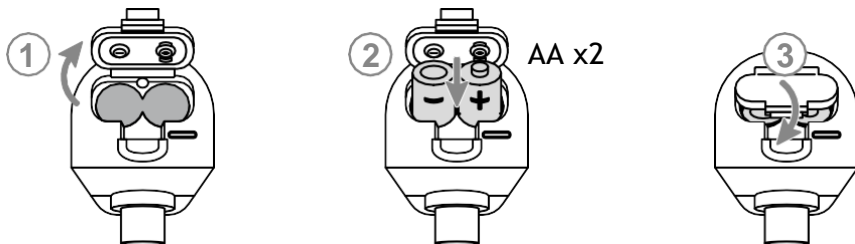
## 9 PRINCIPE ET MODE DE FONCTIONNEMENT

Vous pouvez utiliser des piles de type AA ou une source d'alimentation 5V 1 A pour alimenter cet appareil.

### COMMENT INSÉRER DES PILES

Ouvrez le logement des piles et installez 2 piles alcalines AA.

- 1 Ouvrez le cache du logement des piles.
- 2 Insérez les piles de manière à ce que la polarité soit correctement orientée comme indiqué ci-dessous.
- 3 Fermez le cache du logement des piles.



Autonomie de la batterie

Jusqu'à 3 heures (utilisez 2 piles alcalines AA (LR6)).

- Si l'indicateur clignote en orange 2 fois par seconde, la batterie est presque vide. Cependant, le nébuliseur peut toujours être utilisé pendant environ 30 minutes.
- Si l'indicateur clignote en orange 4 fois par seconde, le nébuliseur ne fonctionne pas en raison d'une batterie déchargée. Remplacez les piles alcalines.

### ⚠ ATTENTION

N'utilisez pas différents types de piles. La durée de vie des piles peut varier selon les piles utilisées.

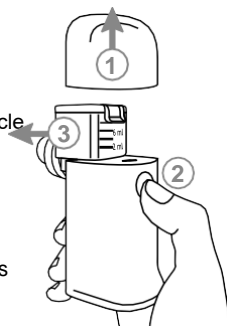
### ⚠ ATTENTION

Ne soulevez pas et ne transportez pas l'appareil par couvercle décoratif.

### COMMENT REMPLIR LE RÉSERVOIR AVEC DU MÉDICAMENT

Retirez le réservoir pour médicaments du bloc principal:

- 1 Retirez le couvercle décoratif.
- 2 Appuyez sur le bouton pour enlever le réservoir pour médicaments du bloc principal.
- 3 Tirez le réservoir sur le côté.

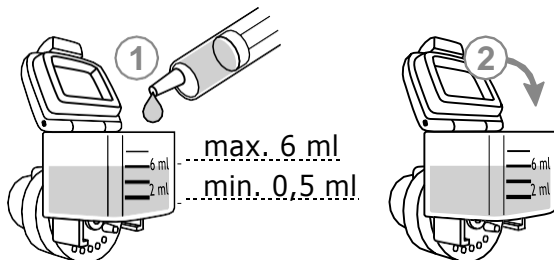


## **A** ATTENTION

Assurez-vous d'avoir appuyé sur le bouton avant de commencer à retirer le réservoir pour médicaments.  
Ne pas presser la membrane avec les doigts ou d'autres objets pour éviter de déchirer la membrane.

Remplissez le réservoir avec du médicament:

- 1 Remplissez le réservoir pour médicaments comme indiqué. (Volume de remplissage recommandé: inférieur à 6 ml / minimum 0,5 ml).
- 2 Fermez le couvercle du réservoir pour médicaments.

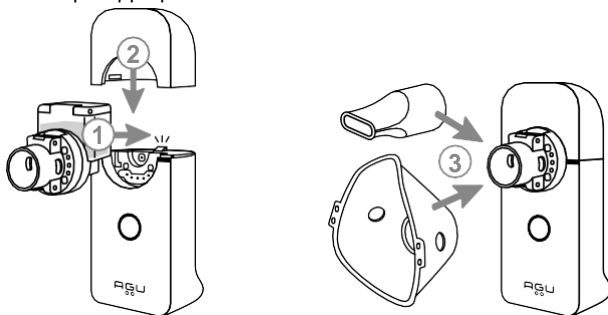


## **A** ATTENTION

- Pour éviter les fuites de médicaments dans le réservoir, assurez-vous que le couvercle du réservoir est bien fermé.
- Remplissez le réservoir avec des médicaments lorsque le réservoir est enlevé du bloc principal.

Placez de nouveau le réservoir pour médicaments sur le bloc principal:

- 1 Insérez le réservoir pour médicaments jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- 2 Remettez le couvercle décoratif.
- 3 Mettez un masque approprié ou un embout buccal.



## **⚠ ATTENTION**

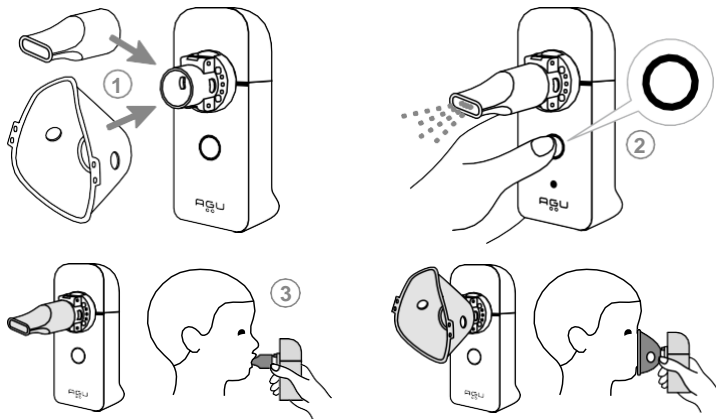
- Assurez-vous que le réservoir pour médicaments est correctement installé, car une mauvaise installation peut entraîner un dysfonctionnement de l'appareil.
- Gardez les électrodes du bloc principal et le réservoir de médicaments propres, sinon cela pourrait causer des problèmes dans le fonctionnement de l'appareil.
- Après utilisation, nettoyez le réservoir pour médicaments.
- Si vous allumez l'appareil avec le réservoir pour médicaments vide, le voyant d'alimentation deviendra orange pendant une courte période, puis s'éteindra.

## **COMMENT UTILISER LE NÉBULISSEUR**

### Mode standard

- 1 Fixez l'embout buccal ou le masque au tube du nébuliseur.
- 2 Allumez l'appareil.  
Appuyez sur le bouton « Marche/Arrêt », le voyant d'alimentation doit rester allumé (rouge).  
L'appareil commencera à nébuliser la solution médicamenteuse du réservoir.
- 3 Inhalation.

En tenant fermement le nébuliseur dans votre main, commencez l'inhalation.



### Changement du débit de nébulisation

Pour les enfants, en particulier au début du traitement, il peut être difficile de respirer à un débit de nébulisation moyen.

De plus, la respiration peut être compliquée par une maladie. Afin de rendre les procédures d'inhalation plus confortables pour l'utilisateur, nous avons introduit la fonction permettant de changer le débit de nébulisation de la solution. L'utilisateur peut régler le débit de nébulisation souhaité.



## **A** ATTENTION

Le réglage du débit de nébulisation est disponible pour le mode standard et le mode SMART.  
Le réglage du débit de nébulisation n'est disponible que lorsque l'appareil est alimenté par USB - C 5v 1A!

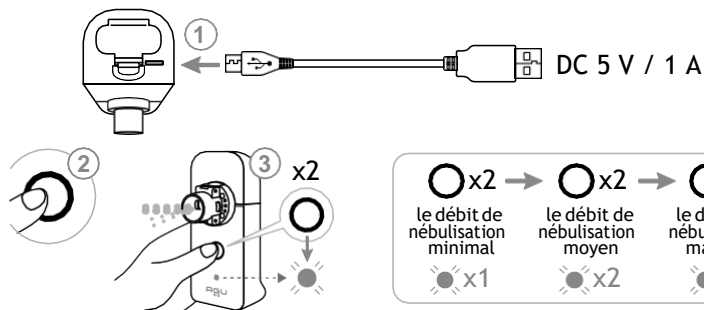
Pour changer le débit de nébulisation dans l'un des modes de fonctionnement, appuyez deux fois sur le bouton « Marche/Arrêt ».

Faites attention à la LED située sous le bouton « Marche/Arrêt ».

La LED a cligné 1 fois: le débit de nébulisation minimal a été sélectionné.

La LED a cligné 2 fois: le débit de nébulisation moyen a été sélectionné.

La LED a cligné 3 fois: le débit de nébulisation maximal a été sélectionné.

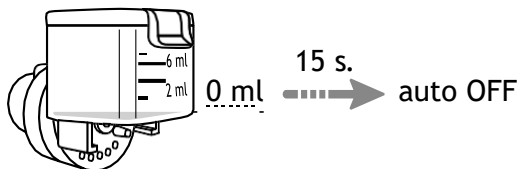


## **A** ATTENTION

- Si l'appareil ne détecte pas le médicament dans le réservoir, il s'éteindra automatiquement.
- Si l'appareil ne s'éteint pas automatiquement quand le médicament est terminé, appuyez sur le bouton « Marche/Arrêt » pour couper immédiatement l'alimentation afin d'éviter des dommages à la membrane.
- Pendant l'inhalation, le nébuliseur peut être tenu sous n'importe quel angle. Cependant, vous devez vous assurer que le médicament est en contact avec la membrane, sinon l'appareil s'éteindra automatiquement dans les 15 secondes.
- Pendant l'inhalation quand le médicament commence à se terminer, il est recommandé d'incliner légèrement l'appareil (côté visage) vers vous. Cela permettra au médicament restant de pénétrer dans la membrane.
- Ne secouez pas vigoureusement le nébuliseur pendant l'utilisation, sinon l'appareil pourrait s'éteindre automatiquement.
- Assurez une surveillance étroite lorsque le nébuliseur est utilisé par un enfant.

## Éteindre le nébuliseur

- Le nébuliseur s'éteint automatiquement dans les 15 secondes après la fin du médicament.
- Si vous souhaitez arrêter l'inhalation, appuyez sur le bouton «Marche/Arrêt» pour couper l'alimentation. Le voyant d'alimentation s'éteint.



## MODE SMART

Le mode SMART utilise la technologie Intelliflow, c.-à-d. l'appareil analyse la respiration de l'utilisateur et nébulise le médicament uniquement pendant l'inspiration, bloquant la nébulisation lorsque celui-ci expire ou n'inspire pas du tout. Grâce à cette caractéristique, l'utilisateur inhale la totalité du volume du médicament prescrit par le médecin. La solution médicamenteuse ne se dépose pas dans le tube.

Pour basculer l'appareil en mode SMART, appuyez sur le bouton «Marche/Arrêt» et maintenez-le enfoncé pendant 4 secondes. La LED deviendra orange, puis verte. Après avoir relâché le bouton, approchez l'appareil vers votre visage et inhalez la solution nébulisée. L'appareil passe en mode SMART.

### ⚠ ATTENTION

- N'utiliser le mode SMART qu'avec un embout buccal connecté.
- Dans ce mode, la solution n'est nébulisée qu'en phase inspiratoire.

## Changement du débit de nébulisation

Pour les enfants, en particulier au début du traitement, il peut être difficile de respirer à un débit de nébulisation moyen.

De plus, la respiration peut être compliquée par une maladie. Afin de rendre les procédures d'inhalation plus confortables pour l'utilisateur, nous avons introduit la fonction de changer le débit de nébulisation de la solution. L'utilisateur peut régler le débit de nébulisation souhaité.

### ⚠ ATTENTION

Le réglage du débit de nébulisation est disponible pour le mode standard et le mode SMART. Le réglage du débit de nébulisation n'est disponible que lorsque l'appareil est alimenté par USB - C 5v 1A!

Pour changer le débit de nébulisation dans l'un des modes de fonctionnement, appuyez deux fois sur le bouton «Marche/Arrêt».

Faites attention à la LED située sous le bouton «Marche/Arrêt».

La LED a clignoté 1 fois: le débit de nébulisation minimal a été sélectionné.

La LED a clignoté 2 fois: le débit de nébulisation moyen a été sélectionné.

La LED a clignoté 3 fois: le débit de nébulisation maximal a été sélectionné.

## FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL AVEC APPLICATION MOBILE

Le nébuliseur AGU SN10 a une caractéristique unique de fonctionner avec une application mobile. Cela vous permet également de :

- surveiller et partager avec le médecin toutes les statistiques et l'historique du traitement avec l'heure, durée d'inhalation, solution médicamenteuse utilisée et l'état de l'enfant;
- voir le mode de nébulisation choisi pendant l'inhalation;
- recevoir des notifications sur la durée estimée de l'inhalation et le volume de la solution restant;
- surveiller le niveau de la batterie de l'inhalateur.

Installez l'application: Android 5.0 et supérieur, iOS 8.0 et supérieur.

### 1 Téléchargez et exécutez l'application.

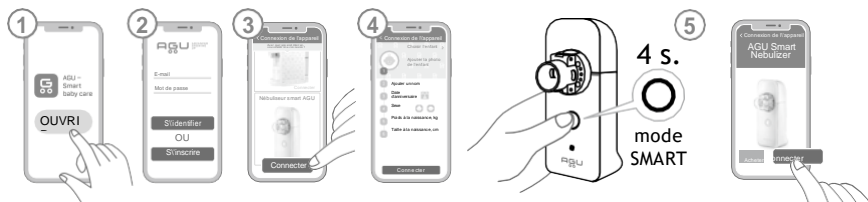


Option A: Ouvrez le PlayMarket ou l'AppStore, entrez «AGU» dans la recherche et téléchargez l'application.

Option B: Pour un lien direct pour télécharger l'application, scannez ce code QR.



- 2 Inscrivez-vous et connectez-vous avec le site de médias sociaux.
- 3 Sélectionnez le périphérique à connecter.
- 4 Entrez les données utilisateur requises.
- 5 Allumez l'appareil et appuyez sur le bouton «Connecter».



- 6 Suivez les instructions et les instructions de l'application.

## 10 NETTOYAGE DE L'APPAREIL

Après chaque utilisation, avant le transport ou le stockage, nettoyez le réservoir pour médicaments avec de l'eau distillée.

### ATTENTION

- 1 Retirez le médicament résiduel.
  - Ouvrez le couvercle du réservoir et retirez le médicament résiduel. Pour nettoyer le réservoir utilisez une solution d'acide citrique\*. Préparation de la solution d'acide citrique: prenez un récipient propre ou un verre et versez-y 100 ml d'eau potable. Ajoutez une demi-cuillère d'acide citrique alimentaire (environ 2,5–3,0 g) et remuez bien.  
\*Pour préparer la solution utilisez de l'acide citrique cristallin ou en poudre.
  - Appuyez et maintenez le bouton «Marche/Arrêt» enfoncé pendant 5 secondes. L'appareil s'éteindra et passera au mode de nettoyage. En même temps la LED du réservoir pour médicaments clignotera en bleu trois fois par seconde et le voyant d'alimentation commencera à clignoter en orange sur le fond d'un vert constamment allumé. Nébulisez la solution d'acide citrique pendant deux minutes pour retirer le médicament résiduel. Si nécessaire, répétez la procédure de nettoyage décrite là-dessus jusqu'à la disparition complète du médicament résiduel.

### ATTENTION

Si la solution d'acide citrique se termine dans le réservoir et l'appareil émet un son de haute fréquence, appuyez sur le bouton «Marche/Arrêt» pour éteindre l'appareil. Sinon la membrane pourrait être endommagée.

Veillez à retirer le résidu du médicament après chaque utilisation. Sinon la membrane du réservoir pour médicaments peut devenir obstruée.

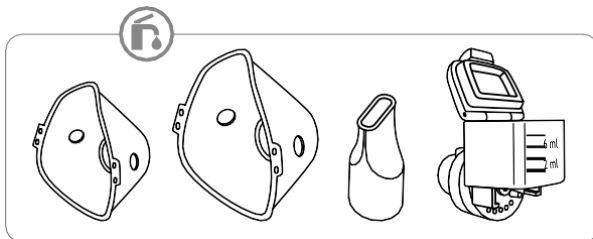
- Après le nettoyage du réservoir avec de la solution d'acide citrique il est nécessaire de rincer le réservoir à l'eau distillée. Pour le faire, versez de l'eau distillée dans le réservoir jusqu'à la marque de 6 ml, fermez le couvercle et secouez le réservoir au minimum 5 fois. Ouvrez le couvercle et videz le réservoir. Pour retirer la solution d'acide citrique résiduelle rincez la partie externe de la membrane à l'eau distillée. Répétez la procédure de nettoyage à l'eau distillée au minimum 3 fois.
- 2 Démontez le nébuliseur :
    - Retirez le couvercle décoratif.
    - Retirez le réservoir pour médicaments, le masque d'inhalation ou l'embout buccal du nébuliseur.

### ATTENTION



Avant la première utilisation, le masque doit être lavé à l'eau et séché.

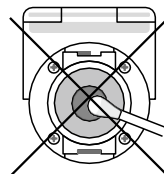
- 3 Rincez les pièces à grande eau .  
Rincez le réservoir pour médicaments, l'embout buccal, le masque à l'eau.



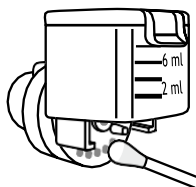
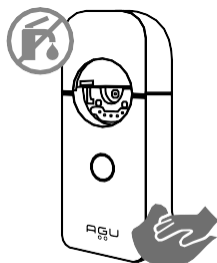
- 4 Séchez les pièces nettoyées.  
Après le nettoyage, les pièces doivent être soigneusement séchées avec un chiffon de gaze propre.

**ATTENTION**

- Ne pas utiliser de chiffons de coton ou de tissus faits d'autres matériaux pour nettoyer la membrane. Sinon, la poussière ou des fibres de tissu peuvent rester sur la membrane entraînant des dysfonctionnements du nébuliseur.
- Ne pas laisser des cotons tiges ou des objets étrangers entrer en contact avec la membrane du réservoir pour médicaments.



- 5 Essuyez le bloc principal avec un chiffon de gaze propre.  
Humidifiez la gaze dans l'eau et essuyez doucement le bloc principal. Essuyez ensuite l'appareil à l'aide d'une nouvelle gaze propre et sèche.



**ATTENTION**

Nettoyer les contacts sur le bloc principal et le réservoir. Cela garantira une conductivité électrique normale et donc une nébulisation efficace.

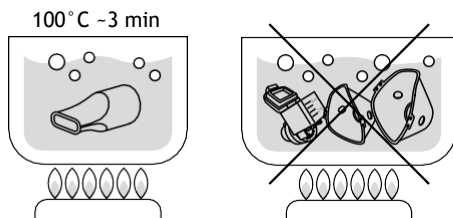
- Remettez le réservoir pour médicaments sur le bloc principal et fermez le couvercle. Gardez toutes les pièces dans un endroit propre.
- Désinfection.

### **⚠ ATTENTION**

- En cas de maladies infectieuses, l'appareil doit être désinfecté à chaque fois après utilisation et toutes les pièces doivent être stérilisées. Vous pouvez utiliser des désinfectants à base d'alcool pour la désinfection.
- Assurez-vous qu'il ne reste aucun résidu de désinfectant sur les pièces pour garantir une inhalation sûre lors de la prochaine utilisation.
- Désinfectez l'embout buccal en le faisant bouillir à une température de 100° C pendant 1 minute.
- Ne pas faire bouillir le réservoir pour médicaments et le masque, car ils pourraient être endommagés.
- Séchez soigneusement les pièces.

### **COMMENT REMPLACER LE RÉSERVOIR POUR MÉDICAMENTS**

Dans des conditions normales, la durée de vie du réservoir pour médicaments est de 12 mois (en nébulisant le sérum physiologique 3 fois par jour pendant 10 minutes à température ambiante (23 ° C) pour une durée totale ne dépassant pas 30 minutes). Cependant, l'efficacité de la nébulisation peut commencer à se détériorer en moins de 12 mois, selon la façon dont vous l'utilisez ou lorsque vous utilisez certains types de médicaments. Si le nébuliseur ne fonctionne pas correctement ou si le débit de nébulisation diminue considérablement après le nettoyage, vous devez remplacer le réservoir pour médicaments par un nouveau. Si vous souhaitez acheter un réservoir pour médicaments, contactez le vendeur auprès duquel vous avez acheté le produit ou le distributeur le plus proche.



### **⚠ ATTENTION**

- Pour éviter d'endommager l'appareil, assurez-vous d'appuyer sur le bouton concerné avant de retirer le réservoir du bloc principal.
  - Pour éviter la rupture de la membrane, ne la touchez pas avec vos doigts ou tout autre objet.
- Retirez le couvercle décoratif.
  - Appuyez sur le bouton destiné à retirer le réservoir pour médicaments afin d'enlever celui-ci du bloc principal.

## INSTALLATION DU RÉSERVOIR POUR MÉDICAMENTS

### ⚠ ATTENTION



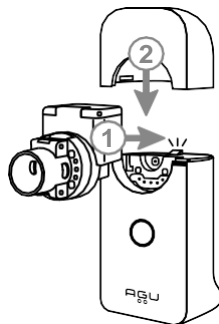
Nettoyez (rincez) le réservoir pour médicaments avant utilisation.

Installez correctement le réservoir pour médicaments comme indiqué sur la figure.

- 1 Insérez le réservoir pour médicaments dans le bloc principal jusqu'au clic.
- 2 Fermez le couvercle du bloc principal.

### ⚠ ATTENTION

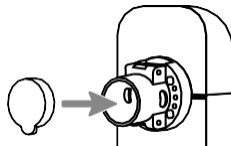
- Assurez-vous que le réservoir pour médicaments est correctement installé, sinon cela pourrait causer des problèmes dans le fonctionnement de l'appareil.
- Gardez les contacts du bloc principal et le réservoir pour médicaments propres, sinon cela pourrait causer des problèmes dans le fonctionnement de l'appareil.



## COMMENT TRANSPORTER LE NÉBULISSEUR

Afin de transporter correctement le nébuliseur, vous devez démonter les pièces et suivre les étapes décrites ci-dessous. Mettez ensuite les accessoires dans le sac de transport et de stockage.

- 1 Démontez le nébuliseur.  
Retirez l'embout buccal et le masque comme indiqué.
- 2 Mettez le cache de protection.  
Mettez le cache de protection comme indiqué sur la figure. Il protégera le nébuliseur contre d'éventuels dommages pendant le transport.
- 3 Mettez le bloc principal et les pièces dans le sac de transport.



### ⚠ ATTENTION

- Ne pas transporter de nébuliseur contenant encore des médicaments ou de l'eau. Des liquides peuvent fuir, tacher ou endommager l'appareil.
- Ne pas stocker le nébuliseur dans un endroit à température ou humidité élevées ou en plein soleil.

## 11 PROBLÈMES ÉVENTUELS ET LEURS SOLUTIONS

Si, lors du fonctionnement de l'appareil, vous rencontrez un problème, reportez-vous tout d'abord à cette liste de dysfonctionnements possibles.

Problème	Cause éventuelle	Solution
Trop faible nébulisation	Le réservoir pour médicaments est mal installé	Installez le réservoir pour médicaments correctement et commencez la nébulisation
	Le médicament n'atteint pas la membrane pendant plus de 15 secondes	Tenez le nébuliseur à un angle de sorte que le médicament touche à la membrane
	La membrane du réservoir pour médicaments est bouchée	Nettoyez le réservoir pour médicaments. Si cela ne résout pas le problème, remplacez le réservoir par un nouveau similaire
	Les contacts sur le réservoir pour médicaments sont bouchés par du médicament ou de l'eau	Nettoyez les contacts de tout médicament et eau restants et recommencez la nébulisation
	Les contacts sur le nébuliseur et le réservoir pour médicaments sont sales	Nettoyez les contacts et redémarrez l'appareil
Après la mise en marche, le voyant d'alimentation s'allume pendant 1 seconde, puis s'éteint immédiatement	Le réservoir pour médicaments est mal installé	Installez le réservoir pour médicaments correctement et commencez la nébulisation
	Le réservoir pour médicaments est vide	Remplissez le réservoir pour médicaments
	Le médicament n'atteint pas la membrane	Tenez le nébuliseur à un angle de sorte que le médicament touche à la membrane
	Les contacts sur le nébuliseur et le réservoir pour médicaments sont sales	Nettoyez les contacts et redémarrez l'appareil
Le voyant d'alimentation est éteint et le nébuliseur ne fonctionne pas	Les piles ne sont pas installées correctement	Réinstallez les piles en respectant la polarité et rallumez l'appareil
	Batterie faible	Remplacez les piles et redémarrez l'appareil
	Le câble USB-C est mal connecté au nébuliseur	Connectez le câble correctement et redémarrez l'appareil



Le voyant d'alimentation est allumé mais le nébuliseur ne fonctionne pas	Si le voyant de batterie faible est allumé, cela signifie que les piles sont déchargées ou que leur puissance n'est pas suffisante pour que l'appareil fonctionne	Remplacez les piles et redémarrez l'appareil
	La membrane du réservoir pour médicaments est endommagée	Remplacez le réservoir par un nouveau et remplissez le médicament
	Les contacts sur le réservoir pour médicaments sont bouchés par du médicament ou de l'eau	Nettoyez les contacts de tout médicament et eau restants et redémarrez l'appareil
	Les contacts sur le nébuliseur et le réservoir pour médicaments sont sales	Nettoyez les contacts et redémarrez l'appareil
	La membrane du réservoir pour médicaments est très obstruée	Si l'utilisation n'est toujours pas possible après le nettoyage, remplacez le réservoir pour médicaments par un nouveau
Le nébuliseur s'éteint lors de l'utilisation	Le réservoir pour médicaments est mal installé	Installez le réservoir pour médicaments correctement et commencez la nébulisation
	Le câble USB-C est mal connecté au nébuliseur	Connectez le câble correctement et redémarrez l'appareil
	Le médicament est terminé	Ajoutez le médicament dans le réservoir
	Le médicament n'atteint pas la membrane pendant plus de 15 secondes	Tenez le nébuliseur à un angle de sorte que le médicament touche à la membrane
Le nébuliseur s'éteint lors de l'utilisation	Le nébuliseur a été secoué lors l'utilisation	Tenez fermement le nébuliseur dans votre main
	Le réservoir pour médicaments est cassé	Remplacez le réservoir par un nouveau et remplissez le médicament
	Certaines solutions d'inhalation peuvent provoquer la formation de grandes quantités de mousse dans la chambre de médication	Retirez la mousse et redémarrez l'appareil
	Les contacts sur le réservoir pour médicaments sont bouchés par du médicament ou de l'eau	Nettoyez les contacts de tout médicament et eau restants et redémarrez l'appareil
	Les contacts sur le nébuliseur et le réservoir pour médicaments sont sales	Nettoyez les contacts et redémarrez l'appareil
Fuite de médicament du réservoir	Endommagement du réservoir pour médicaments ou usure d'un joint en silicone	Remplacez le réservoir par un nouveau et remplissez le médicament

L'appareil nébulise constamment la solution même en mode SMART	La valve d'entrée et/ou de sortie est bloquée	Éliminez la cause du blocage des soupapes. Vérifiez leur course normale en soufflant le tube
Le débit de nébulisation maximal n'est pas disponible pour la sélection	Le débit de nébulisation maximal est disponible uniquement lors de la connexion d'une source d'alimentation externe via USB-C	Connectez une alimentation externe 5V 1A à l'aide d'un câble USB –C
En mode SMART, la nébulisation ne se produit pas pendant l'inspiration	L'inhalation crée une pression négative insuffisante	Utilisez un embout buccal au lieu d'un masque. Respirez normalement

## 12 CONDITIONS DE STOCKAGE, DE TRANSPORT ET DE FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

- L'appareil est à transporter à une température de -20°C à +70°C à l'humidité relative maximale ne dépassant pas 75%.
- L'appareil est à utiliser à une température de +10°C à +40°C à l'humidité relative maximale ne dépassant pas 15-93%.
- L'appareil est à stocker à une température de -20°C à +70°C à l'humidité relative maximale ne dépassant pas 93%.
- Ne soumettez pas l'appareil à des fluctuations de température extrêmes.
- Après le transport ou le stockage à basse température, l'appareil est à garder à la température ambiante pendant au moins 2 heures avant la mise en marche

## 13 RECYCLAGE



Le symbole sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit n'est pas classé comme déchet ménager.

- En recyclant correctement le produit, vous contribuerez à prévenir les éventuels effets négatifs de l'appareil sur l'environnement et la santé humaine.
- Afin de protéger l'environnement, ne recyclez pas l'appareil avec les déchets ménagers. L'élimination doit être conforme à la réglementation locale.
- L'appareil doit être éliminé conformément à la Directive européenne 2012/19/EU DEEE (Directive des déchets d'équipements électriques et électroniques).

Si vous avez des questions, veuillez contacter le service municipal local responsable de l'élimination des déchets.

## 14 CERTIFICATION


Les changements ou ajustements non expressément approuvés par la partie responsable de la conformité peuvent annuler le droit de l'utilisateur à utiliser l'équipement.

Indications et déclaration du fabricant - émissions électromagnétiques			
L'appareil est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Les acheteurs ou utilisateurs de l'appareil doivent assurer son utilisation dans un environnement conforme aux instructions			
Essai sur le rayonnement	Conformité	Indications sur l'environnement électromagnétique	
Rayonnement à haute fréquence CISPR 111	Groupe 1	Le nébuliseur n'utilise les hautes fréquences que pour ses fonctions internes. Par conséquent, le niveau de rayonnement haute fréquence est très faible et il est peu probable qu'il interfère avec les équipements électroniques à proximité	
Rayonnement à haute fréquence CISPR 11	Classe B	Le nébuliseur peut être utilisé dans tous les locaux, y compris à la maison et dans ceux directement connectés à un réseau électrique standard destiné à l'alimentation électrique des locaux d'habitation	
Rayonnement à composants harmoniques IEC 61000-3-2	Aucunes données		
Fluctuation / tension d'ondulation IEC 61000-3-3	Aucunes données		
Indications et déclaration du fabricant - émissions électromagnétiques			
L'appareil est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Les acheteurs ou utilisateurs de l'appareil doivent assurer son utilisation dans un environnement conforme aux instructions			
Essai de compatibilité	Niveau d'essai IEC 60601	Niveau de conformité	Indications sur l'environnement électromagnétique
Décharge électrostatique IEC 61000-4-2	±8 kW contact ±2 kW, ±4 kW, ±8 kW, ±15 kW air	±8 kW contact ±2 kW, ±4 kW, ±8kW, ±15 kW air	Le sol doit être en bois, en béton ou recouvert de carrelage céramique. Si le sol a un revêtement de matériaux synthétiques, l'humidité relative doit être supérieure à 30%
Transitoires électriques rapides / sauts IEC 61000-4-4	±2 kW pour les réseaux d'alimentation électrique ±1 kW pour les lignes d'entrée / sortie	Aucunes données	La qualité de l'électricité dans le réseau électrique doit se conformer aux normes pour les systèmes d'alimentation électrique publics
Sauts de tension IEC 61000-4-5	1 kW entre les lignes 2 kW entre la ligne et la terre	Aucunes données	La qualité de l'électricité dans le réseau électrique doit se conformer aux normes pour les systèmes d'alimentation électrique publics

Sauts de tension IEC 61000-4-5 Creux de tension, coupe de courant et fluctuations de la tension de l'alimentation électrique IEC 61000-4-11	1 kW entre les lignes 2 kW entre la ligne et la terre <5 % UT (chute de UT à >95 %) pendant le demi-cycle 40% UT (chute de UT à 60 %) pendant 5 cycles 70 % UT (chute de UT à 30%) pendant 25 cycles <5 % UT (chute de UT > 95 %) pendant 5 s	Aucunes données	La qualité de l'électricité dans le réseau électrique doit se conformer aux normes pour les systèmes d'alimentation électrique publics. La qualité de l'électricité dans le réseau électrique doit se conformer aux normes pour les systèmes d'alimentation électrique publics. Si l'utilisateur a besoin que son appareil continue à fonctionner en cas de coupures de tension, il est recommandé d'utiliser des piles ou une alimentation sans interruption.
Champs magnétiques dans la plage de fréquences (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Les champs magnétiques dans la plage de fréquences de l'appareil doivent être à un niveau correspondant aux valeurs typiques pour les systèmes d'alimentation électrique publics

NOTE:  $U_T$  – la tension alternative dans le réseau d'alimentation avant l'essai.

Indications et déclaration du fabricant – immunité à des perturbations électromagnétiques – pour un appareil qui n'est pas un équipement de survie.

Indications et déclaration du fabricant - émissions électromagnétiques			
L'appareil est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Les acheteurs ou utilisateurs de l'appareil doivent assurer son utilisation dans un environnement conforme aux instructions			
Essai d'immunité	Niveau d'essai IEC 60601	Niveau de conformité	Indications sur l'environnement électromagnétique
Immunité aux perturbations induites par les champs électromagnétiques de radiofréquence  Rayonnement à haute fréquence IEC 61000-4-3	3 V/m 150 kHz - 80 MHz  3 V/m 80 MHz – 2,5 GHz	Aucunes données  Aucunes données	L'équipement de radiocommunication portable et mobile ne devrait pas être utilisé plus près des parties de l'appareil, y compris les câbles, que la distance minimale recommandée calculée à l'aide de l'équation appropriée pour la fréquence de l'émetteur de cet équipement. Distance minimale recommandée: $d = 1,2 \times \sqrt{P}$ 80 MHz – 800 MHz $d = 2,3 \times \sqrt{P}$ 800 MHz – 2,5 GHz où P est la puissance maximale de l'émetteur en watts (W) spécifiée par le fabricant, et d - la distance minimale recommandée en mètres (m) Les valeurs mesurées de l'intensité du champ électromagnétique produit par l'émetteur radio fixe a doivent être inférieures aux valeurs admissibles correspondantes pour toutes les plages de fréquences b. Il peut y avoir des interférences à proximité de l'équipement avec le symbole 

NOTE 1 : à 80 MHz et 800 MHz il faut utiliser des valeurs pour la plage de fréquences plus élevée.

NOTE 2 : Ces indications ne peuvent pas s'appliquer à toutes les situations. La propagation des ondes électromagnétiques est influencée par leur absorption et leur réflexion des structures, des objets et des personnes.

a. L'intensité du champ électromagnétique généré par les émetteurs fixes, tels que les stations de base des téléphones mobiles et des systèmes de radiocommunication mobiles, les émetteurs radio amateurs, les émetteurs radio AM et FM et les émetteurs de télévision, ne peut pas être déterminée théoriquement. Pour évaluer l'impact possible d'un tel émetteur, il est nécessaire d'effectuer des mesures électromagnétiques in situ. Si les valeurs du champ électromagnétique mesurées sur le site d'utilisation de l'appareil dépassent le niveau admissible, il est nécessaire de vérifier le bon fonctionnement de l'appareil. Si l'appareil ne fonctionne pas normalement, des mesures supplémentaires peuvent être nécessaires, telles que le changement de l'orientation de l'appareil ou de son emplacement.

b. Dans la plage de fréquences 150 kHz - 80 MHz, les valeurs du champ doivent être inférieures à 3 V/m.

#### DISTANCE MINIMALE RECOMMANDÉE ENTRE L'ÉQUIPEMENT RADIO PORTABLE ET MOBILE ET L'APPAREIL QUI N'EST PAS UN ÉQUIPEMENT DE SURVIE.

Distance minimale recommandée entre l'équipement radio portable et mobile et l'appareil			
L'appareil est conçu pour être utilisé dans un environnement électromagnétique où le niveau des interférences haute fréquence émises est surveillé. Les utilisateurs du nébuliseur peuvent aider à prévenir les interférences électromagnétiques en observant les distances minimales admissibles entre les équipements de communication haute fréquence portables ou mobiles (émetteurs) et l'appareil, comme indiqué ci-dessous, en fonction de la puissance de rayonnement maximale de l'équipement de communication			
Puissance de rayonnement maximale nominale de l'émetteur (W)	Distance minimale en fonction de la fréquence de l'émetteur (m)		
	150 kHz – 80 MHz $d = 1,2 \times \sqrt{P}$	80 MHz – 800 MHz $d = 1,2 \times \sqrt{P}$	800 MHz – 2,5 GHz $d = 2,3 \times \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Pour les émetteurs dont la puissance de rayonnement maximale nominale n'est pas spécifiée ci-dessus, la distance minimale recommandée en mètres (m) peut être calculée à l'aide de l'équation appropriée à la fréquence de l'émetteur, P étant la puissance maximale de l'émetteur en watts (W) selon les données du fabricant de l'émetteur.

NOTE 1 : à 80 MHz et 800 MHz il faut utiliser des valeurs pour la plage de fréquences plus élevée.

NOTE 2 : Ces indications ne peuvent pas s'appliquer à toutes les situations.

La propagation des ondes électromagnétiques est influencée par leur absorption et leur réflexion des structures, des objets et des personnes.

## 15 GARANTIE

La garantie pour le bloc principal est de 24 mois, pour le réservoir de médicaments est de 12 mois à compter de la date d'achat.

La garantie n'est valable qu'avec la carte de garantie remplie par un représentant officiel confirmant la date de vente et le reçu de caisse. La garantie ne couvre pas les consommables et les composants du produit soumis à un remplacement périodique, tels que: cache de protection, piles, embout buccal, sac, câble micro-USB-C, masques (S, M), emballage.

Le service après-vente gratuit n'est pas effectué dans les cas suivants:

- utilisation de l'appareil en violation des exigences du mode d'emploi;
- dommages résultant d'actions délibérées ou erronées de l'utilisateur suite au traitement inadéquat ou négligent;
- traces de chocs mécaniques, bosselures, fissures, ébréchures, etc.; traces d'ouverture ou de démontage du boîtier; traces de tentatives de réparation en dehors du centre de maintenance agréé; traces d'humidité, d'agents corrosifs ou toute autre interférence externe dans le corps de l'appareil; ainsi que dans d'autres cas de violation par l'utilisateur des règles de stockage, de nettoyage, de transport et d'exploitation technique de l'appareil spécifiées dans le mode d'emploi;
- pénétration d'huiles, poussière, insectes, liquides (non destinés à être utilisés avec l'appareil) et autres corps étrangers à l'intérieur de l'appareil.

La garantie ne couvre pas les défauts du produit causé par les faits suivants:

- usure naturelle des composants ayant une durée de vie limitée;
- dommages aux accessoires et embouts qui ne font pas partie intégrante du produit (masque pour enfants, masque pour adultes, filtre rechargeable, nébuliseur, tube, embout buccal, embout nasal, emballage);
- utilisation d'accessoires et d'embouts dont la durée de vie est terminée;
- force majeure (accident, incendie, inondation, dysfonctionnement du réseau électrique, etc.

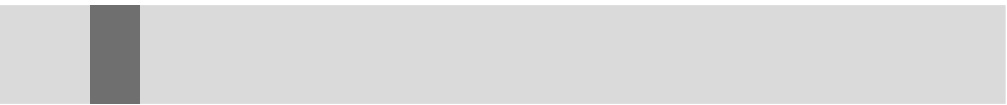
### ATTENTION

Suivez les instructions afin de garantir le fonctionnement long et fiable de l'appareil.

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, contactez le vendeur.

Pour la réparation et l'entretien contactez le service technique spécialisé.

Le vendeur se réserve le droit de porter les modifications dans la conception de l'appareil.



## CONTENTS

1	Introduction .....	57
2	List of symbols .....	57
3	Scope of application .....	58
4	Complete set .....	59
5	Device description .....	60
6	Basic specifications .....	61
7	Safety instructions .....	62
8	Before you start .....	63
9	Operating principles and procedures .....	64
10	Device cleaning .....	70
11	Troubleshooting .....	74
12	Storage, transportation and operation rules .....	76
13	Disposal .....	76
14	Certification .....	76
15	Manufacturer's warranty .....	79



## 1 INTRODUCTION

Dear Customer!

Thank you for having chosen our high-quality innovative smart mesh nebulizer AGU SN10. This device has been designed using the advanced medical technologies in the treatment and prevention of respiratory tract diseases. The unique «IntelliFlow» technology used in the smart mesh nebulizer provides automatic spray activation only when the user inhales, which ensures maximum solution penetration into the respiratory tract. AGU smart application allows you to monitor and share with your doctor all the statistics and treatment history, including time, duration of procedures, the medication administered and general condition of a child. Portable and quiet device is the most convenient for use by children.



Please read this instruction manual carefully before use.

If you have any further questions, please contact your local service center.

## 2 LIST OF SYMBOLS

Symbol Meaning



- The device complies with CE requirements for nebulizers, inhalers, separators and transducers.
- The device complies with European Medical Device Directive 93/42/EEC.



WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment Directive). The symbol on the product or its package means that this product does not fall under the category of domestic waste. To avoid possible damage to the environment and human health, separate such wastes from others and dispose of them in accordance with accepted standards.



The product complies with the basic requirements of TR CU 020/2011 «Electromagnetic compatibility of technical means».



Classification:

- Internally powered equipment.
- Type BF.
- IP22.
- Not suitable for use in the presence of flammable anesthetic mixture with oxygen or nitrous oxide.
- Continuous operation.

## IP22

Ingress protection rating.

Leading digit (protection against ingress of solid foreign objects):  
2 – protection against ingress of solid objects more than 12 mm in size; fingers or other objects with a maximum length of 80 mm, or solid objects.  
Second digit (protection against ingress of foreign liquids):  
2 – protection against vertically falling water drops and objects when enclosure tilted up to 15° (normally positioned equipment).



Manufacturer's Authorized Representative in the European Union.



Do not use the product near mobile phones or microwave ovens to avoid incorrect operation caused by electromagnetic interference between electrical and electronic equipment.



Warning/Attention.



Read the instruction manual before use.



Keep away from direct sunlight.



Manufacturer.



Date of manufacture is specified on the individual package.

## 3 SCOPE OF APPLICATION

### INTENDED USE

Smart mesh nebulizer AGU SN10 is designed for use in medical establishments, such as hospitals, clinics and medical offices, in home and other environments, including living rooms or outdoor sheltered areas.

### INTENDED USERS

- Qualified health care professionals, such as doctors, nurses and therapists, medical personnel, or patients under the supervision of qualified medical personnel.
- Adults and children suffering from asthma, chronic obstructive pulmonary disease (COPD) such as emphysema and chronic bronchitis, or other respiratory diseases characterized by airway obstruction. Users should also understand the operating principle of smart mesh nebulizer AGU SN10 and read the instruction manual before using the device.

The nebulizer is a medical device. Please follow your doctor's prescriptions to choose the proper type, dosage and medication regimen.

## SPRAY RATE OF THE DEVICE

Spray rate in standard mode is about [0.30-0.5]\* ml/min.

Spray rate is adjustable\*\*.

\*when testing with a physiological solution at a normal temperature of 23 °C and a constant current of 5V, 1 A (when using a USB adapter).

the spray rate in the specified range is individual for each specific medication chamber.

\*\*see the «Operating principles and procedures» section.



Thank you for having purchased this product. Please read the instruction manual to ensure the safe and proper use of the product.

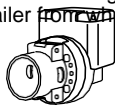
- Please keep this manual handy for future reference.
- This device is intended for personal use. Do not allow more than one patient to use the same device without first replacing or disinfecting the mouthpiece or mask.
- The mouthpiece and mask can be reused after disinfection.

## 4 COMPLETE SET

The set includes the following components. If you find that any of the components are missing, please contact the retailer from whom you purchased the product.



Protective cover



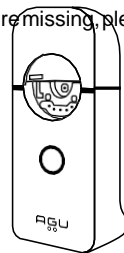
Medication chamber



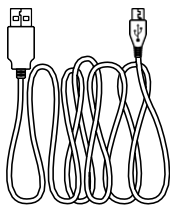
Inhalation mask S



Inhalation mask M



Main unit



USB-C cable  
(optional)



Tip /  
Mouthpiece

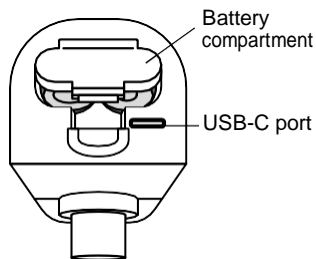
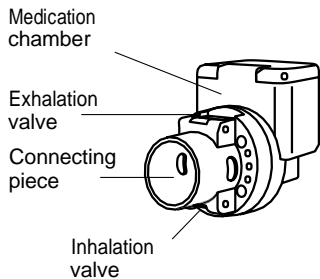
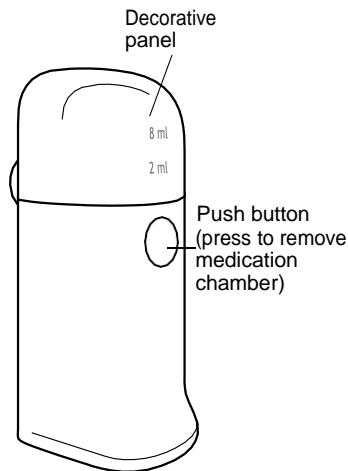
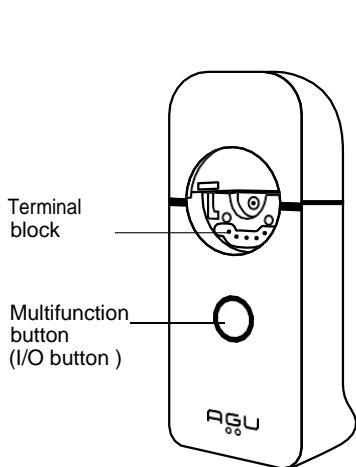


Batteries  
AA 1.5Vx2 (optional)



Carrying /  
Storage case

## 5 DEVICE DESCRIPTION



## 6 BASIC SPECIFICATIONS

Product name	Mesh nebulizer
Model	SN10
Spraying method	Active Vibrating Mesh Technology
Dimensions, mm	44x66x112
Weight, g (without batteries)	~ 90
Power source	3VDC (AA 1.5V alkaline battery x2); USB-C, 5VDC 1A (not included)
Power voltage, V	~ 1.2
Vibration frequency, kHz	~ 113
Spray rate	Spray rate in standard mode is about [0.30-0.5]* ml/min; Minimum spray rate mode: up to -15% of spray rate in a standard mode; Maximum spray rate mode: up to +30% of spray rate in a standard mode
Sprayable particle size, $\mu\text{m}$	MMAD 3,6
Recommended chamber filling volume, ml	Minimum about ~ 0,5 Maximum about ~ 6
Battery life	Up to 3 hours (use 2xAA (LR6) alkaline battery)
Device service life	The following service life is valid provided that the device is used to spray physiological solution 3 times a day for 10 minutes at room temperature (23 °C). The device service life may depend on the environment and conditions in which it is used. Service life: main unit – 24 months; medication chamber – 12 months
Warranty	The warranty* period for the main unit is 24 months, for the medication chamber – 6 months from the date of purchase. The warranty* is only valid on presentation of the sales receipt and the warranty card completed by the authorized dealer. The warranty does not apply to consumables, constituent parts and components, such as: protective cover, batteries, tip/mouthpiece, carrying/storage case, micro-USB-C cable, inhalation masks (S, M), package. *For more detailed warranty terms and conditions, please refer to the «Manufacturer's Warranty» section

Operation conditions	+10...+40 °C (50~104 °F), 15~93% RH
Storage conditions	-20...+70 °C (-4~158 °F), ≤93% RH
Accessories	Protective cover, mouthpiece, alkaline batteries (optional), USB-cabel (optional), carrying/storage case, instruction manual, inhalation mask (S), inhalation mask (M)

\*When testing with a physiological solution at a normal temperature of 23 °C and a constant current of 5 V, 1 A (when using a USB adapter).

The spray rate in the specified range is individual for each specific medication chamber.

Smart mesh nebulizer AGU SN10 produces a high-frequency sound and automatically switches off if the medication does not get on the medication chamber membrane within 15 seconds (time varies for different types of solutions) or if the medication runs out. This helps prevent damage to the membrane.

## 7 SAFETY INSTRUCTIONS



Read the instruction manual carefully before using the device to ensure its safe and proper operation.



### WARNINGS

- Please follow your doctor's prescriptions to choose the proper type, dosage and medication regimen.
- Do not fill the medication chamber with solutions not prescribed by your doctor.
- This device is intended for personal use. Do not allow more than one patient to use the same device without first replacing or disinfecting the mouthpiece or mask.
- Clean the sprayer parts before the first use of the nebulizer after its purchase or after its long-term storage.
- Wash the medication chamber and mouthpiece with distilled water after each use. Dry the parts immediately and store them in a clean place.
- Wash the inhalation mask with distilled water and dry before the first use.
- Mouthpiece and mask can be reused after disinfection.
- Do not use medications that contain oils.

### PRECAUTIONS

- If the device does not switch off automatically and produces a high-frequency sound after the medication runs out, press the I/O button to turn off the power immediately to avoid damage to the membrane.
- Please gently clean the nebulizer parts after each use. Otherwise, it may fail to operate.
- Do not turn on the nebulizer when the medication chamber is filled with water. Distilled water can only be used to clean the medication chamber.
- Prevent contact of cotton buds or any foreign objects with the medication chamber membrane. Otherwise, the device may fail to operate.
- Do not drop the device. Avoid severe exposure to the sprayer. Otherwise, it may fail to operate.

- Do not use different types of batteries at the same time.
- Do not store or transport the nebulizer with medication or water residues.



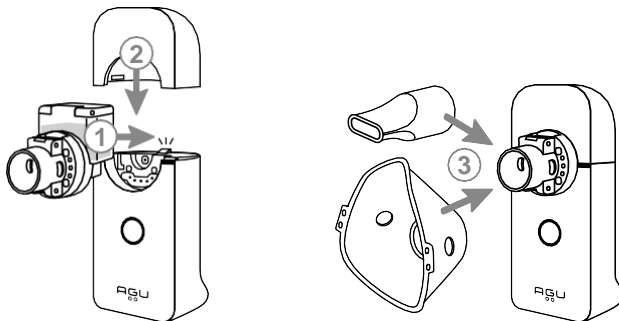
Keep the main nebulizer unit away from water.

- Keep the device out of the reach of children. The device can be used by children only under adult supervision.
- This device should not be used by physically, nervously or mentally disordered people (including children), or by the people who have insufficient experience and knowledge, unless they are supervised or instructed by the persons responsible for their safety. You should supervise the children and not allow them to play with the device, its components and original package. The device must not be cleaned and maintained by children without adult supervision. Do not leave children unattended near the appliance when it is switched on.

## 8 BEFORE YOU START

### HOW TO ASSEMBLE NEBULIZER

- 1 Attach the medication chamber to the main unit: insert the medication chamber till it goes click.



- 2 Install the decorative panel on the main unit.  
Make sure that the medication chamber is properly installed; otherwise, it may cause a bad connection, and the nebulizer may not work properly.  
Please keep electrode contacts of the main unit and the medication chamber clean; otherwise, the nebulizer may not work properly.



- 3 Attach the mouthpiece or inhalation mask: attach tightly the mouthpiece to the main unit.  
Please clean and dry the nebulizer parts before use.

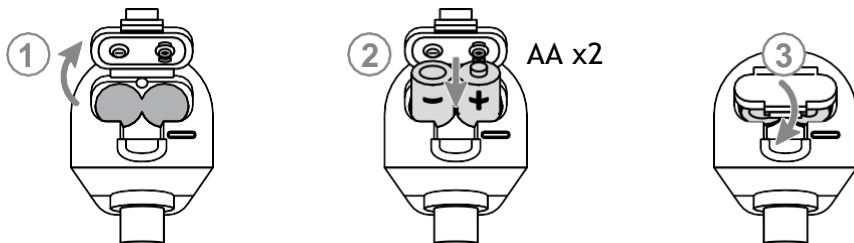
## 9 OPERATING PRINCIPLES AND PROCEDURES

«AA» batteries or 5V 1A power supply can be used for this product.

### HOW TO INSTALL BATTERIES

Open the battery cover and install 2 «AA» alkaline batteries.

- 1 Open the battery cover.
- 2 Insert the batteries, observing the polarity, as shown in the picture.
- 3 Close the battery cover.



### Battery life

Up to 3 hours (use 2 «AA» alkaline batteries (LR6)).

- If the indicator flashes orange 2 times per second, the battery is almost discharged. However, the nebulizer can still be used for about 30 minutes.
- If the indicator flashes orange 4 times per second, the nebulizer does not work because the battery is low. Replace the alkaline batteries.

### ⚠ ATTENTION

Do not use different types of batteries.

Battery life may vary depending on the batteries used.

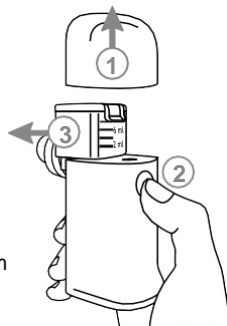
### ⚠ ATTENTION

Do not lift or carry the device by its decorative panel.

### HOW TO FILL THE CHAMBER WITH MEDICATION

Remove the medication chamber from the main unit:

- 1 Take panel away.
- 2 Press the «PUSH» button to remove the medication chamber from the main unit.
- 3 Pull the medication chamber away.



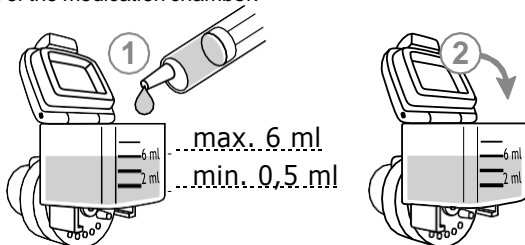


**A** ATTENTION

Please make sure you press the button before you start to remove the medication chamber.  
Please do not press the membrane with your finger or other objects to avoid tearing it.

Fill the chamber with medication:

- 1 Fill the chamber with medication as shown in the picture. Recommended filling volume: max. 6 ml / min. 0.5 ml.
- 2 Close the lid of the medication chamber.

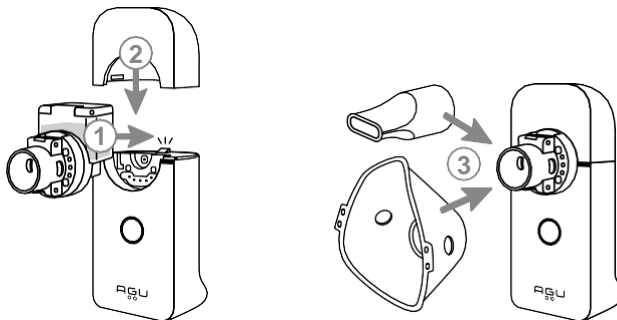


**A** ATTENTION

- Make sure that the chamber lid is tightly closed to avoid leakage of medication from the chamber.
- Fill the chamber with medication when it is removed from the main unit.

Re-attach the medication chamber to the main unit:

- 1 Insert the medication chamber till it goes click.
- 2 Install the decorative panel.
- 3 Install the mask of a suitable size or the mouthpiece.



## **⚠ ATTENTION**

- Make sure that the medication chamber is properly installed, as improper installation may cause the device malfunction.
- Please keep electrode contacts of the main unit and the medication chamber clean; otherwise, the device may not work properly.
- Clean the medication chamber after use.
- If you switch on the device with an empty medication chamber, the power indicator will light up orange for a short time, after which it will go out.

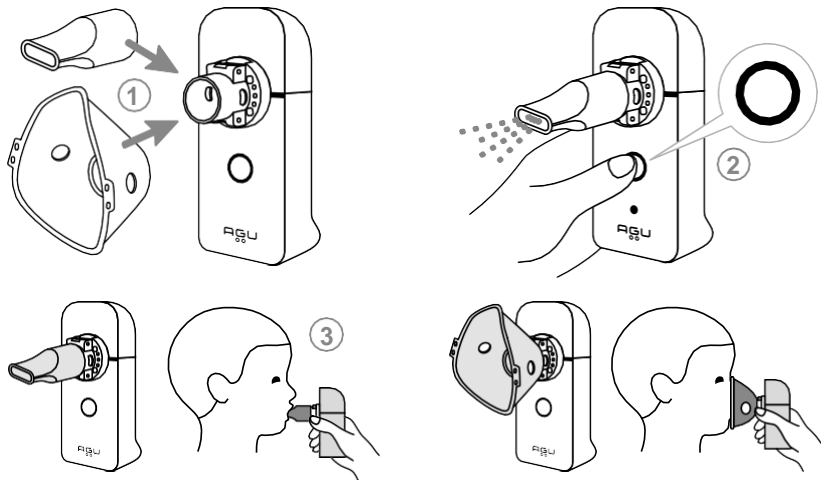
## **HOW TO USE NEBULIZER**

- 1 Attach the mouthpiece or mask to the nebulizer connecting piece.
- 2 Power on.

Press I/O button, the power indicator should be constantly lit (red). Spraying of the medicinal solution contained in the chamber will begin.

- 3 Inhalation.

Securely hold the nebulizer in your hand and start inhaling.



### **Spray rate adjustment**

It can be difficult for children to breathe at an average spray rate, especially at the beginning of the treatment cycle.

Breathing can also be complicated by illness. To make inhalation procedures more comfortable for the user, we have introduced the possibility to change the spray rate of the solution. The spray rate is user adjustable.

**⚠ ATTENTION**

Spray rate adjustment is available for both standard and SMART modes. Spray rate adjustment is only available when powered by USB-C 5V 1A!

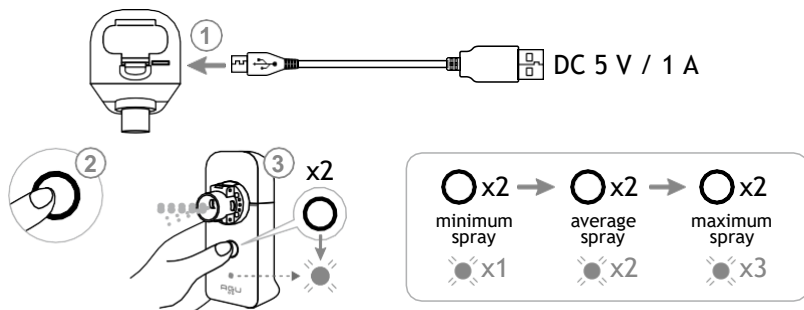
Press the I/O button twice to change the spray rate in any of the operating modes.

Pay attention to the LED located under the I/O button.

LED blinked 1 time: minimum spray rate is selected.

LED blinked 2 times: average spray rate is selected.

LED blinked 3 times: maximum spray rate is selected.

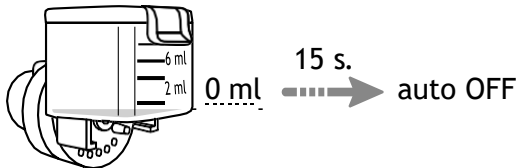


**⚠ ATTENTION**

- If the device does not detect the medication in the chamber, it will automatically switch off.
- If the device does not switch off automatically when the medication runs out, press the I/O button to turn off the power immediately to avoid damage to the membrane.
- During inhalation, the nebulizer can be held at any angle, however, make sure that the medication gets on the membrane, otherwise the device will switch off automatically within 15 seconds.
- When the medication runs out during inhalation, it is recommended to tilt the device (face side) slightly towards yourself. So the rest of the medication will get on the membrane and will be sprayed.
- Do not shake the nebulizer intensively during operation, otherwise the device may automatically switch off.
- Ensure close control over a child who uses the nebulizer.

## Power off

- The nebulizer switches off automatically within 15 seconds after the medication runs out.
- If you want to stop the inhalation procedure, press the I/O button to turn off the power. The power indicator will go out.



## IN SMART MODE

In SMART mode, Intelliflow technology is used – the nebulizer analyzes the user's breathing and sprays the medication only during inhalation, blocking sprays during exhalation or when not breathing. This feature allows the user to inhale the entire volume of prescribed medication. The medicinal solution does not accumulate in the connecting piece.

Press and hold the I/O button for 4 seconds to switch the device to SMART mode. The LED will sequentially light up orange, then green. Release the button, bring the device to your face and inhale the spray solution. The device will switch into SMART mode.

### ⚠ ATTENTION

- SMART mode should only be used with the mouthpiece connected.
- In this mode, the solution is sprayed only in the inhalation phase.

## Spray rate adjustment

It can be difficult for children to breathe at an average spray rate, especially at the beginning of the treatment cycle.

Breathing can also be complicated by illness. To make inhalation procedures more comfortable for the user, we have introduced the possibility to change the spray rate of the solution. The spray rate is user adjustable.

### ⚠ ATTENTION

Spray rate adjustment is available for both standard and SMART modes. Spray rate adjustment is only available when powered by USB-C 5V 1A!

Press the I/O button twice to change the spray rate in any of the operating modes.

Pay attention to the LED located under the multifunction «ON/OFF» button.

LED blinked 1 time: minimum spray rate is selected.

LED blinked 2 times: average spray rate is selected.

LED blinked 3 times: maximum spray rate is selected.

## OPERATION VIA MOBILE APPLICATION

Smart mesh nebulizer AGU SN10 has a unique function ensuring control via mobile application. This additionally allows to:

- monitor and share with your doctor all the statistics and treatment history, including time, duration of procedures, the medication administered and general condition of a child;

- see the spray mode set in the inhalation process;
- be notified of the estimated inhalation time and estimated solution residue;
- control the inhaler battery level.

Device requirements: Android 5.0 and higher, iOS 10.0 and higher.

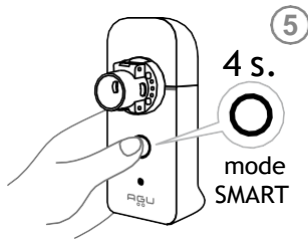
1 Download and run the application.

Option a: open the PlayMarket or AppStore, enter «AGU» in the search box and download the application.

Option b: for direct link to download the application, scan this QR code.



- 2 Register or log in with social media site.
- 3 Select device to connect.
- 4 Enter the required user data.
- 5 Switch the device to SMART mode and press «Connect» button.



6 Follow the application instructions.

## 10 DEVICE CLEANING

Clean the medication chamber with distilled water after each use, before transportation or storage.

### WARNING

- 1 Remove the medication residues.
  - Open the medication chamber lid and remove the medication residues. Use citric acid solution\* to clean the medication chamber. Method of preparation of citric acid solution: take a clean container or glass and pour 100 ml of drinking water into it. Add half a teaspoon of edible citric acid (approx. 2.5–3 g) and mix thoroughly. \*Use crystalline or powder citric acid to prepare the solution.
  - Press and hold the I/O button for 5 seconds. The device will turn on and switch to cleaning mode, the medication chamber LED will flash blue at a rate of about 3 times per second, and the network indicator will start flash
  - Ring orange against a constant green light. Spray the citric acid solution for 2 minutes to remove the medication residues. If necessary, repeat the above procedure until the medication residue is completely removed.

### WARNING

If citric acid solution in the medication chamber runs out, and the device produces a high-frequency sound, press the I/O button to switch off the device. Otherwise, the membrane can be damaged.

Please remove the medication residues after each use. Otherwise, the medication chamber membrane can be clogged.

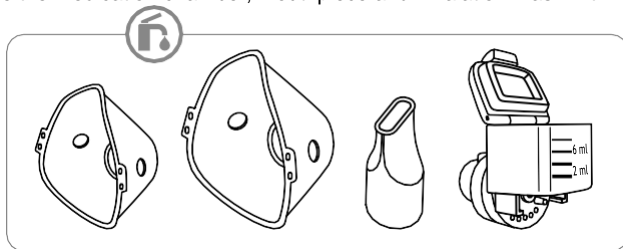
- Rinse the medication chamber with distilled water after cleaning with citric acid solution. To do this, fill the chamber with distilled water up to the level of 6 ml, close the lid and shake the chamber at least 5 times. Open the lid and remove water. Rinse the outer part of the membrane with distilled water to remove the citric acid solution residue. Repeat the cleaning procedure with distilled water at least 3 times.
- 2 Disassemble the nebulizer:
    - Remove the decorative panel.
    - Remove the medication chamber, inhalation mask or mouthpiece from the nebulizer.

### WARNING



Rinse the inhalation mask with water and dry before the first use.

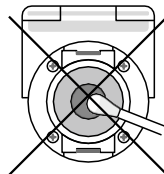
- 3 Rinse the parts with sufficient water.  
Rinse the medication chamber, mouthpiece and inhalation mask with water.



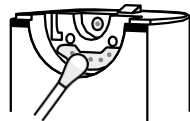
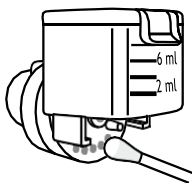
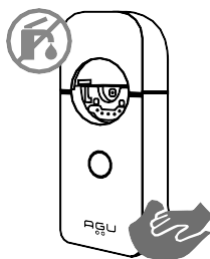
- 4 Dry the clean parts.  
After cleaning, the parts should be thoroughly dried with a clean gauze cloth.

**A** WARNING

- Please do not use cotton rags or fabrics made of other materials to clean the membrane. Dust or cloth fibers may remain on the membrane, what causes damage to the nebulizer.
- Prevent contact of cotton buds or any foreign objects with the medication chamber membrane.



- 5 Wipe the main unit with a clean gauze cloth.  
Soak the gauze in water and gently wipe the main unit. Then wipe the unit dry using a new, clean, dry gauze.



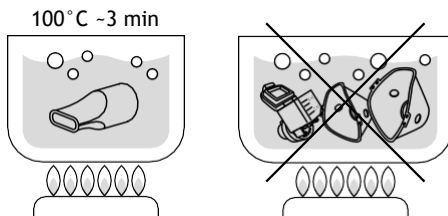
**A** WARNING

Please clean the contacts on the main unit and medication chamber. This will ensure normal electrical conductivity and therefore normal spraying.

- 6 Attach the medication chamber to the main unit and close the lid of the main unit. Keep all parts in a clean place.
- 7 Disinfection.

**⚠ WARNING**

- In case of infectious diseases, the device shall be disinfected after each use and all parts shall be sterilized. Alcohol-containing disinfectants can be used. Make sure that no disinfectant residue is left on the parts to ensure safe inhalation during subsequent use.
- Disinfect the mouthpiece by boiling at 100 °C for 1 minute.
- Please be careful not to boil the medication chamber and the mask as they may be damaged.
- Dry the parts thoroughly.



## HOW TO REPLACE MEDICATION CHAMBER

Under normal conditions, the medication chamber service life is 12 months (when spraying physiological solution 3 times a day for 10 minutes at room temperature (23°C) with a total duration of no more than 30 minutes). However, spraying efficiency may reduce in less than 12 months depending on how you use the medication chamber or when using certain types of medications. If the nebulizer does not work properly or the spray rate is significantly reduced after cleaning, replace the medication chamber with a new one. If you want to buy the medication chamber, please contact the retailer from whom you purchased the product or your nearest distributor.

**⚠ ATTENTION**

- To avoid breakage, make sure that you press the «Push» button to remove medication chamber from the main unit.
  - Do not touch the membrane with your fingers or other objects to avoid tearing it.
- 1 Take decorative panel away.
  - 2 Press the «Push» button to remove medication chamber from the main unit.



## MEDICATION CHAMBER INSTALLATION

### ATTENTION

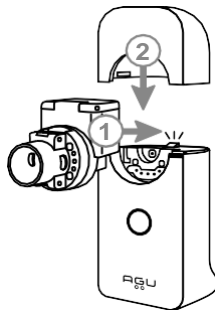
 Please clean (rinse) the medication chamber before use.

Install the medication chamber properly as shown in the picture below.

- 1 Attach the medication chamber to the main unit until click.
- 2 Install the panel into the main unit.

### ATTENTION

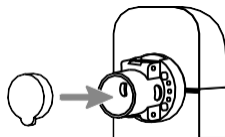
- Make sure that the medication chamber is properly installed; otherwise, it may cause a bad connection, and the nebulizer may not work properly.
- Please keep electrode contacts of the main unit and the medication chamber clean; otherwise, the nebulizer may not work properly.



## HOW TO TRANSPORT NEBULIZER

For proper transportation of the nebulizer you should remove the parts and follow the steps below.

- 1 Disassemble the nebulizer.  
Remove the mouthpiece and the inhalation mask.
- 2 Install the protective cover.  
Install the protective cover as shown in the picture. This will protect the nebulizer from possible damage during transportation.
- 3 Place the main unit and parts in carrying/storage case.



### ATTENTION

- Do not transport the nebulizer that still contains medication or water. Liquids may leak, and the device may get dirty or be damaged.
- Do not store the nebulizer in a place with high temperature or humidity or in direct sunlight.

# 11 TROUBLESHOOTING

In case of problems with the device, please refer to the following table.

Problem	Possible causes	Solution
Extremely low spray rate	Medication chamber is not securely installed	Install the medication chamber properly and start spraying
	Medication does not get on the membrane for more than 15 seconds	Place the nebulizer at an angle so that the medication gets on the membrane
	Medication chamber membrane is clogged	Clean the medication chamber. If this does not solve the problem, replace the chamber with a similar new one
	Medication chamber contacts are contaminated with medication or water	Clean the contacts from medication and water residues and start spraying again
	Nebulizer and medication chamber contacts are contaminated	Clean the contacts and restart the device
After switching on, the power indicator lights up for 1 second and then goes out immediately	Medication chamber is not securely installed	Install the medication chamber properly and start spraying
	Medication chamber is empty	Fill in the medication chamber
	Medication does not get on the membrane	Place the nebulizer at an angle so that the medication gets on the membrane
	Nebulizer and medication chamber contacts are contaminated	Clean the contacts and restart the device
Power indicator does not light and the nebulizer does not work	Batteries are improperly installed	Re-install the batteries, observing the polarity, and restart the device
	Low battery level	Replace the batteries and restart the device
	USB-C cable is not properly connected to the nebulizer	Install properly and restart the device
Power indicator is on and the nebulizer does not work	If the low battery indicator is on, the batteries are empty or their capacity is not sufficient to operate the device	Replace the batteries and restart the device
	Medication chamber membrane is damaged	Replace the medication chamber with a new one and fill in the medication
	Medication chamber contacts are contaminated with medication or water	Clean the contacts from medication or water residues and restart the device
	Nebulizer and medication chamber contacts are contaminated	Clean the contacts and restart the device
	Medication chamber membrane is heavily clogged	If it is still not possible to use after cleaning, replace the medication chamber with a new one

Nebulizer turns off during operation	Medication chamber is not securely installed	Install the medication chamber properly and start spraying
	USB-C cable is not properly connected to the nebulizer	Install properly and restart the device
	Medication has run out	Add the medication to the chamber
	Medication does not get on the membrane for more than 15 seconds	Place the nebulizer at an angle so that the medication gets on the membrane
Nebulizer turns off during operation	The nebulizer was shaken up during operation	Securely hold the nebulizer in your hand
	Medication chamber is damaged	Replace the medication chamber with a new one and fill in the medication
	Some inhalation solutions may form a large amount of foam in the medication chamber	Remove foam and restart the device
	Medication chamber contacts are contaminated with medication or water	Clean the contacts from medication or water residues and restart the device
	Nebulizer and medication chamber contacts are contaminated	Clean the contacts and restart the device
Medication leaks from the medication chamber	Medication chamber is damaged or silicone gasket is worn out	Replace the medication chamber with a new one and fill in the medication
Nebulizer constantly sprays solution even in SMART mode	Inhalation valve and/or exhalation valve is blocked	Eliminate the cause of the valve blocking. Check the valve travel by blowing the connecting piece
Maximum spray rate cannot be selected	Maximum spray rate can be selected only when an external power supply is connected via USB-C	Connect an external 5V 1A power supply with a USB-C cable
No spraying when inhaling in SMART mode	Insufficient negative pressure is created when you breath in	Use the mouthpiece instead of the mask. Breathe normally

If your nebulizer is still not working properly, please contact the service center.

## 12 STORAGE, TRANSPORTATION AND OPERATION RULES

- The device should be transported within the temperature range from  $-20^{\circ}\text{C}$  to  $+70^{\circ}\text{C}$  with relative humidity up to 75%.
- The device should be operated within the temperature range from  $+10^{\circ}\text{C}$  to  $+40^{\circ}\text{C}$  with relative humidity of 15–93%.
- The device should be stored within the temperature range from  $-20^{\circ}\text{C}$  to  $+70^{\circ}\text{C}$  with relative humidity up to 93%.
- Do not expose the device to thermal shock.
- After transportation or storage at low temperatures, it is necessary to keep the device at room temperature for at least 2 hours before switching on.

## 13 DISPOSAL



This symbol on the product or its package means that this product does not fall under the category of domestic waste.

- Proper disposal of the device will prevent adverse environmental and human health effects.
- In order to protect the environment, the device must not be disposed of together with domestic (household) waste. Disposal shall be provided in accordance with local regulations.
- The device must be disposed of in accordance with the EU Directive 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

If you have any questions, please contact the local public utility responsible for waste disposal.

## 14 CERTIFICATION

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.


Guidance and Manufacturer's declaration – electromagnetic emissions		
The device is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the device should assure that it is used in such an environment		
Emissions test	Compliance	Electromagnetic environment – guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The device uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment
RF emissions CISPR 11	Class B	The device is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes

Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Not applicable	
Voltage fluctuations/ flicker emissions IEC 61000-3-3	Not applicable	

Guidance and Manufacturer's declaration – electromagnetic immunity			
The device is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the device should assure that it is used in such an environment			
Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV air	±8 kV contact ±2kV, ±4kV, ±8 kV, ±15 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30 %
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	±2kV for power supply lines ±1 kV for Input/output lines	Not applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment
Surge IEC 61000-4-5	1kV line(s) to line(s) 2kV line(s) to earth	Not applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment
interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<5 % UT (>95 % dip in UT) for 0,5 cycle 40 % UT (60 % dip in UT) for 5 cycles 70 % UT (30 % dip in UT) for 25 cycles <5 % UT (>95 % dip in UT) for 5 sec	Not applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the device requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the device be powered from an uninterruptible power supply or a battery
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment

NOTE:  $U_T$  – is the AC mains voltage prior to application of the test level.

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity – for device that is not LIFE-SUPPORTING.

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity			
The device is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the device should assure that it is used in such an environment			
Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz	Not applicable	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the device, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separation distance: $d = 1,2 \times \sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d = 2,3 \times \sqrt{P}$ 800 MHz to 2,5 GHz where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in meters (m) Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, should be less than the compliance level in each frequency range. Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol 
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz to 2,5 GHz	Not applicable	

NOTE 1: At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

NOTE 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

a. Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the device is used exceeds the applicable RF compliance level above, the device should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as reorienting or relocating the device.

b. Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3 V/m.

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the device – for device that is not LIFE-SUPPORTING.

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the device			
The device is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the device can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the device as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment			
Rated maximum output power of transmitter	Separation distance according to frequency of transmitter (m)		
	150 kHz to 80 MHz $d = 1,2 \times \sqrt{P}$	80 kHz to 800 MHz $d = 1,2 \times \sqrt{P}$	800 kHz to 2,5 GHz $d = 2,3 \times \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance  $d$  in meters (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where  $P$  is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

NOTE 1: At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

NOTE 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

## 15 MANUFACTURER'S WARRANTY

The warranty period for the main unit is 24 months, for the medication chamber – 12 months from the date of purchase. The warranty is only valid on presentation of the sales receipt and the warranty card completed by the authorized dealer. The warranty does not apply to consumables, constituent parts and components, such as: protective cover, batteries, tip/mouthpiece, carrying/storage case, micro-USB-C cable, inhalation masks (S, M), package.

Warranty and free maintenance service is not provided in case of:

- violation of operating instructions;
- damage caused by intentional or erroneous actions of the consumer due to improper or negligent handling;
- evidence of mechanical impact, dents, cracks, chips, etc. on the nebulizer housing, evidence of opening the device, disassembly, unauthorized repair, ingress of moisture, exposure to

aggressive agents or any other unauthorized alterations of the device, and in other cases of violation of storage, cleaning, transportation and operation rules specified in the instruction manual;

- ingress of oils, dust, insects, liquids (not intended for use with the device) and other foreign objects into the device.

The warranty does not cover the defects or malfunction caused by:

- natural wear and tear of parts with limited service life;
- damage of accessories which are not an integral part of the device (protective cover, batteries, tip/mouthpiece, carrying/storage case, micro USB-C cable, inhalation masks (S, M), package);
- deposition of sediment on the medication chamber (mesh/membrane) regardless of the inhalation solution used;
- using defective, worn out accessories and tips;
- force majeure circumstances (accident, fire, flood, electric line fault, etc.).

### WARNING

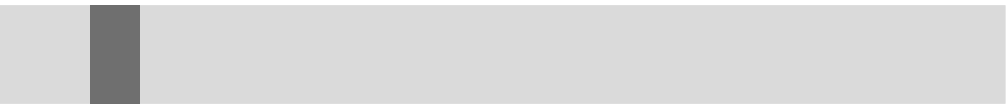
Follow the instructions precisely to ensure reliable and long-term operation of the device.

In case of abnormal operation of the device, please contact the seller.

For repair and maintenance, please contact a specialized after-sales service.

The manufacturer reserves the right to make structural changes of the device.





## СОДЕРЖАНИЕ

1	Введение .....	83
2	Список обозначений .....	83
3	Область применения.....	84
4	Комплектность .....	86
5	Описание устройства .....	87
6	Основные технические характеристики.....	88
7	Указания по безопасной эксплуатации .....	89
8	Подготовка к работе .....	90
9	Принцип и порядок работы .....	91
10	Очистка прибора .....	97
11	Возможные неисправности и способы их устранения.....	101
12	Правила хранения, транспортировки и эксплуатации прибора.....	103
13	Утилизация.....	103
14	Сертификация.....	104
15	Гарантии производителя .....	107

# 1 ВВЕДЕНИЕ

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за выбор высококачественного инновационного смарт меш небулайзера AGU SN10. Этот прибор разработан с учетом последних современных медицинских технологий в области лечения и профилактики заболеваний дыхательного тракта. Уникальная технология «IntelliFlow» используемая в смарт меш небулайзере позволяет автоматически активировать распыление только при вдохе пользователя, что обеспечивает максимальное попадание раствора в дыхательные пути. Умное приложение AGU позволяет отслеживать и делиться с врачом всей статистикой и историей лечения с указанием времени, длительности процедур, применяемого лекарственного вещества и самочувствия ребенка. Портативное и тихое устройство максимально удобно для использования детьми.



Пожалуйста, внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации перед использованием.

При возникновении дополнительных вопросов, обратитесь в центр технического обслуживания в вашем регионе.

# 2 СПИСОК ОБОЗНАЧЕНИЙ

Символ Значение



- Прибор соответствует требованиям CE для небулайзеров, ингаляторов, сепараторов и преобразователей.
- Изделие соответствует Директиве 93/42/ЕЕС, касающейся медицинских изделий. WEEE (Директива об отходах электронного и электрического оборудования). Символ на изделии или на его упаковке указывает на то, что данное изделие не относится к категории домашних отходов. Во избежание нанесения возможного вреда окружающей среде и здоровью человека, отделяйте такие отходы от других и утилизируйте их в соответствии с принятыми нормами.



Изделие соответствует TP TC 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств».



Классификация:

- Оборудование с внутренним источником питания.
- Изделие типа BF.
- IP22.
- Не подходит для использования в присутствии легковоспламеняющейся анестезирующей смеси с кислородом или закисью азота.
- Непрерывный режим работы.

## IP22

Степень защиты от проникновения.

Первая цифра (защита от проникновения инородных твердых предметов): 2 – защита от проникновения твердых предметов, размером более 12 мм; пальцев рук или других предметов длиной не более 80 мм, или твердых предметов.

Вторая цифра (защита от проникновения инородных жидкостей): 2 – защита от попадания капель, падающих объектов сверху под углом к вертикали не более 15° (оборудование в нормальном положении).



Уполномоченный Представитель производителя в Европейском союзе.



Во избежание некорректной работы прибора, вызванной электромагнитными помехами между электрическим и электронным оборудованием, не используйте прибор вблизи мобильных телефонов или микроволновых печей.



Примечание/Внимание.



Ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации.



Бережь от прямых солнечных лучей.



Производитель.



Дата изготовления указана на индивидуальной упаковке.

## 3 ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

### ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Смарт меш небулайзер AGU SN10 предназначен для использования в медицинских учреждениях, таких как больницы, клиники и медицинские кабинеты, в домашних и иных условиях, в том числе, в жилых комнатах или на открытом воздухе под крышей.

### ПРЕДПОЛАГАЕМЫЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛИ

- Дипломированные медицинские работники, такие как доктора, медсестры и терапевты, медицинский персонал, или пациенты под наблюдением квалифицированных медицинских работников.
- Взрослые и дети, страдающие астмой, хроническими обструктивными заболеваниями легких (ХОБЛ) такими как эмфизема и хронический бронхит, или другими респираторными заболеваниями, которые характеризуются обструкцией дыхательных путей. Пользователи также должны понимать принцип работы смарт меш небулайзера AGU SN10 и ознакомиться с руководством по эксплуатации перед началом использования прибора.

Небулайзер является медицинским оборудованием. Пожалуйста, следуйте назначениям врача для выбора правильного типа, дозировки и режима приема лекарственных средств.

## СКОРОСТЬ РАСПЫЛЕНИЯ РАСТВОРА

Скорость распыления в стандартном режиме – [0.30-0.5]\* мл/мин.

Скорость распыления можно регулировать\*\*.

\*При тестировании с физиологическим раствором, при нормальной температуре 23°C и при постоянной силе тока 5В, 1 А (при использовании USB адаптера).  
Значение скорости распыления в указанном диапазоне индивидуально, для каждого конкретного контейнера для лекарственных средств.

\*\*см. раздел принцип и порядок работы.



Благодарим Вас за покупку данного продукта. Для обеспечения безопасного и правильного использования продукта обязательно ознакомьтесь с руководством пользователя.

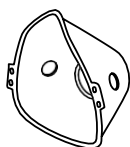
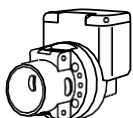
- Пожалуйста, сохраните руководство по эксплуатации в доступном месте для дальнейшего использования.
- Данное устройство является прибором индивидуального пользования. Не позволяйте нескольким пациентам использовать один и тот же прибор без предварительной замены или дезинфекции мундштука или маски.
- Мундштук и маску можно использовать повторно после дезинфекции.

## 4 КОМПЛЕКТНОСТЬ

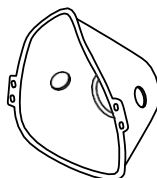
В комплект входят указанные ниже составные элементы. Если вы обнаружили, что какие-либо компоненты отсутствуют, свяжитесь с продавцом, у которого был приобретен продукт.



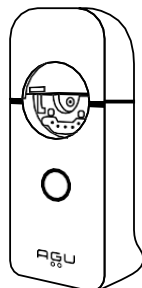
Контейнер  
для лекарственных  
средств



Ингаляционная  
маска S

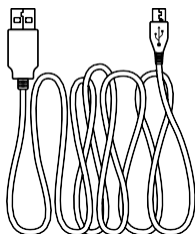


Ингаляционная  
маска M



Основной блок

Мундштук



кабель USB-C  
(опционально)

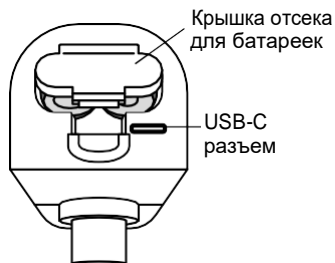
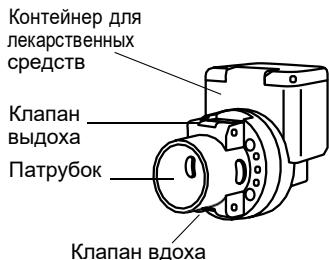
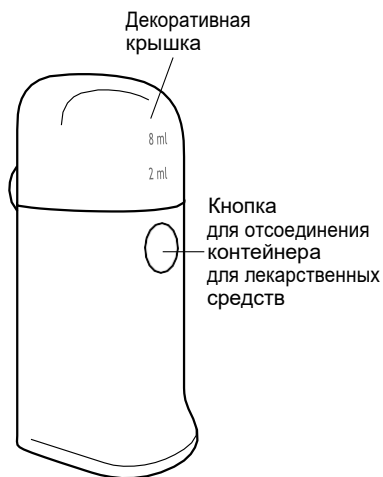
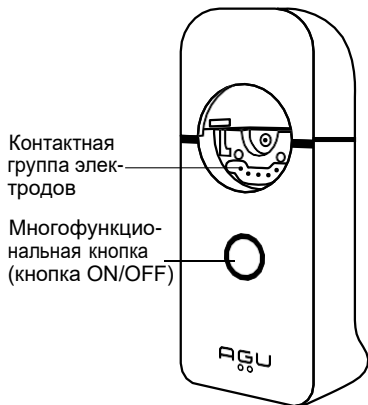


Батарейки  
AA 1.5 Vx2  
(опционально)



Сумка для хранения  
и переноски

## 5 ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА



## 6 ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Название продукта	Меш небулайзер
Модель	SN10
Метод распыления	Технология Active Vibrating Mesh (Активная вибрирующая мембрана)
Габаритные размеры (ДхШхВ), мм	44x66x112
Вес, г (без батареек)	~ 90
Источник питания	3 V DC (AA 1,5 V щелочные батарейки x2); USB-C, 5 V DC 1 A (опционально)
Напряжение питания, В	~ 1,2
Частота вибрации, кГц	~ 113
Скорость распыления	Средняя скорость в стандартном режиме: [0.30-0.5]* мл/мин; режим минимальной скорости распыления: до -15% от скорости в стандартном режиме распыления; режим максимальной скорости распыления: до +30% от скорости в стандартном режиме распыления
Размер распыляемых частиц, мкм	MMAD 3,6
Рекомендуемый объем заполнения контейнера, мл	Мин. ~ 0,5 Макс. ~ 6
Срок службы батареи	До 3,0 часов (используйте 2xAA (LR6) щелочные батарейки)
Срок службы прибора	Ниже указаны сроки службы при условии, что устройство используется для распыления физиологического раствора 3 раза в день по 10 минут при комнатной температуре (23 °C). Срок службы устройства может зависеть от среды и условий, в которых оно используется. Срок службы: основного блока – 24 месяца; контейнера для лекарственных средств – 12 месяцев.
Гарантия	Гарантия* на основной блок составляет 24 месяца, на контейнер для лекарственных средств – 6 месяцев с даты приобретения. Гарантия* действительна только при наличии гарантийного талона, заполненного официальным представителем, подтверждающего дату продажи и кассового чека. Гарантия не распространяется на расходные детали, составные части и комплектующие такие, как: защитная крышка, батарейки, мундштук, сумку для переноски, USB-C кабель, маски для ингаляций (S/M), упаковку. Более подробные условия гарантийного обслуживания смотрите в разделе 15 «Гарантии производителя»



Условия использования	+10...+40 °C (50~104 °F), 15~93% о. в.
Условия хранения	-20...+70 °C (-4~158 °F), ≤93% о. в.
Аксессуары	Защитная крышка, мундштук, щелочные батарейки (опционально), USB-C кабель (опционально), сумка для переноски и хранения, инструкция по эксплуатации, ингаляционная маска (S), ингаляционная маска (M)

\*При тестировании с физиологическим раствором, при нормальной температуре 23°C и при постоянной силе тока 5В, 1 А (при использовании USB адаптера).  
Значение скорости распыления в указанном диапазоне индивидуально, для каждого конкретного контейнера для лекарственных средств.

Смарт меш небулайзер AGU SN10 издает высокочастотный звук и автоматически отключается, если лекарственное средство не попадает на мембрану контейнера для лекарственных средств более 15 секунд (время варьируется для разных типов растворов) или если лекарство заканчивается. Это помогает предотвратить повреждение мембраны.

## 7 УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ



Чтобы обеспечить безопасное и правильное использование данного продукта, внимательно прочитайте инструкцию перед использованием.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Пожалуйста, следуйте назначениям врача для выбора правильного типа, дозировки и режима приема лекарственных средств.
- Не помещайте в контейнер для лекарственных средств растворы, не назначенные врачом.
- Данное устройство является прибором индивидуального пользования. Не позволяйте нескольким пользователям использовать один и тот же прибор без предварительной замены или дезинфекции мундштука или маски.
- Если Вы используете небулайзер первый раз после его покупки или не использовали его долгое время, пожалуйста, очистите детали распылителя.
- После каждого использования промывайте контейнер для лекарственных средств, мундштук дистиллированной водой. Сразу же высушите детали и храните их в чистом месте.
- Перед первым использованием маску для ингаляций необходимо промыть дистиллированной водой и высушить.
- Мундштук и маску можно повторно использовать после дезинфекции.
- Не используйте лекарства, содержащие масла.

### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Если после окончания лекарственного средства прибор не отключается автоматически и производит высокочастотный звук, нажмите кнопку «ON/OFF», чтобы немедленно отключить питание во избежание повреждения мембраны.
- Пожалуйста, после каждого использования аккуратно очищайте детали небулайзера. В противном случае он может не работать.

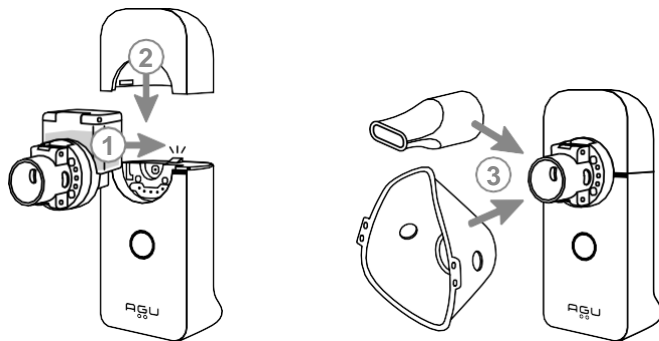
- Если вы заполните контейнер для лекарственных средств водой, небулайзер включать нельзя. Дистиллированную воду можно использовать только для очистки контейнера для лекарственных средств.
  - Не допускайте контакта ватных палочек или любых посторонних предметов с мембраной контейнера для лекарственных средств. В противном случае прибор может не работать.
  - Не допускайте падения прибора. Избегайте сильного воздействия на распылитель. В противном случае он может не работать.
  - Не используйте одновременно батарейки разных типов.
  - Не храните и не перевозите небулайзер, если в нём осталось лекарственное средство или вода.
- ⚠** Не допускайте попадания воды на основной блок небулайзера.

- Храните прибор в недоступном для детей месте. Дети должны использовать прибор только под контролем взрослых.
- Данный прибор не предназначен для использования людьми (включая детей), у которых есть физические, нервные или психические отклонения, или недостаток опыта и знаний, за исключением случаев, когда за такими лицами осуществляется надзор или проводится их инструктирование относительно использования данного прибора лицом, отвечающим за их безопасность. Необходимо осуществлять надзор за детьми с целью недопущения их игр с прибором, его комплектующими, а также заводской упаковкой. Очистка и обслуживание устройства не должны производиться детьми без присмотра взрослых. Не оставляйте детей без присмотра рядом с включенным прибором.

## 8 ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

### КАК СОБРАТЬ НЕБУЛАЙЗЕР

- 1 Присоедините контейнер для лекарственных средств к основному блоку: вставьте контейнер для лекарственных средств до щелчка.



- Установите декоративную крышку на основной ной блок.  
Убедитесь, что контейнер для лекарственных средств установлен правильно. В противном случае это может привести к плохому соединению, и небулайзер может работать неправильно.  
Пожалуйста, поддерживайте электроды основного блока и контейнера для лекарственных средств чистыми. В противном случае небулайзер может работать неправильно.
  - Присоедините мундштук или маску для ингаляций: плотно присоедините мундштук/маску к основному блоку.
- И.** Пожалуйста, очистите и высушите детали небулайзера перед применением.

## 9 ПРИНЦИП И ПОРЯДОК РАБОТЫ

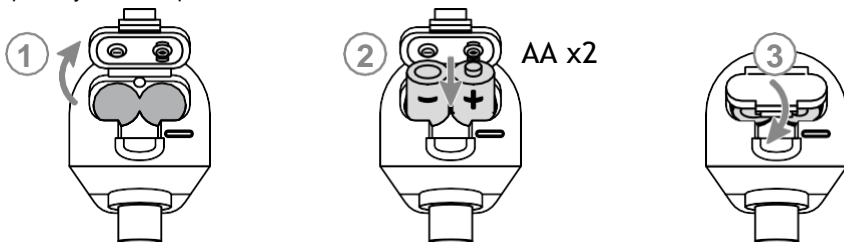
В качестве источника питания для данного продукт можно использовать батарейки типа AA или источник питания 5 V 1 A.

### КАК УСТАНОВИТЬ БАТАРЕЙКИ

Откройте отсек для батареек и установите 2 щелочные батарейки типа AA.

- Откройте крышку отсека для батареек.
- Вставьте батарейки так, чтобы полярность была ориентирована правильно, как указано на рисунке.
- Закройте крышку отсека для батареек.

Срок службы батареек



До 3 часов (используйте 2 щелочные батарейки типа AA (LR6)).

- Если индикатор замигал оранжевым цветом 2 раза в секунду, значит батарея почти разрядилась. Однако небулайзер все еще может использоваться около 30 минут.
- Если индикатор замигал оранжевым цветом 4 раза в секунду, значит небулайзер не работает из-за разряженной батареи. Замените щелочные батарейки.

### **И** ВНИМАНИЕ

Не используйте батарейки разных видов. Срок службы батареек может варьироваться в зависимости от используемых батареек.

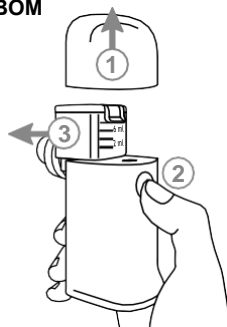
## **⚠ ВНИМАНИЕ**

Не поднимайте и не переносите прибор удерживая его за декоративную крышку.

### **КАК НАПОЛНИТЬ КОНТЕЙНЕР ЛЕКАРСТВЕННЫМ СРЕДСТВОМ**

Отсоедините контейнер для лекарственных средств от основного блока:

- 1 Снимите декоративную крышку.
- 2 Нажмите кнопку, чтобы отсоединить контейнер для лекарственных средств от основного блока.
- 3 Потяните стакан в сторону.



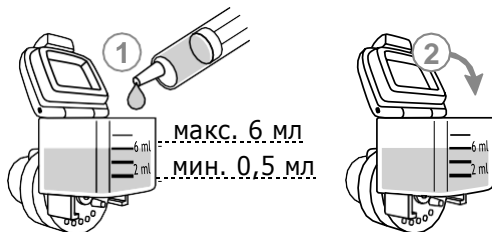
## **⚠ ВНИМАНИЕ**

Пожалуйста, убедитесь, что нажали кнопку до того момента, как начнете снимать контейнер для лекарственных средств.

Пожалуйста, чтобы избежать разрыва мембраны, не давите на нее пальцем или другими предметами.

Наполните контейнер лекарственным средством:

- 1 Заполните контейнер лекарственным средством, как показано на рисунке. Рекомендуемый объем наполнения: не более 6 мл/минимум 0,5 мл.
- 2 Пожалуйста, закройте крышку контейнера для лекарственных средств.



## **⚠ ВНИМАНИЕ**

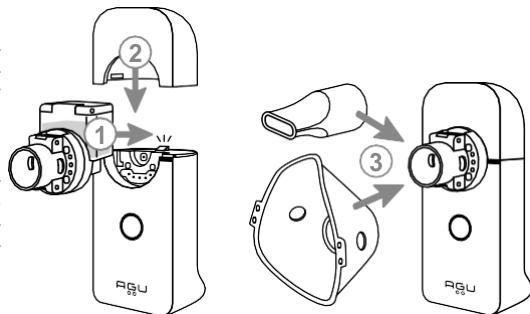
- Пожалуйста, чтобы избежать утечки лекарственного средства из контейнера, убедитесь, что крышка контейнера надежно закрыта.
- Заполнять контейнер лекарственным средством необходимо, когда контейнер отсоединен от основного блока.

Повторно присоедините контейнер для лекарственных средств к основному блоку:

- 1 Установите контейнер для лекарственных средств до характерного щелчка.
- 2 Установите декоративную крышку.
- 3 Установите маску подходящего размера или мундштук.

## **⚠ ВНИМАНИЕ**

- Убедитесь, что контейнер для лекарственных средств установлен правильно, так как неправильная установка может стать причиной неисправности прибора.
- Пожалуйста, держите электроды основного блока и контейнера для лекарственного средства в чистоте, иначе могут возникнуть проблемы в работе устройства.
- После использования очистите контейнер для лекарственного средства.
- Если включить прибор с пустым контейнером для лекарственных средств, то индикатор питания загорится оранжевым цветом на непродолжительное время, после чего погаснет.



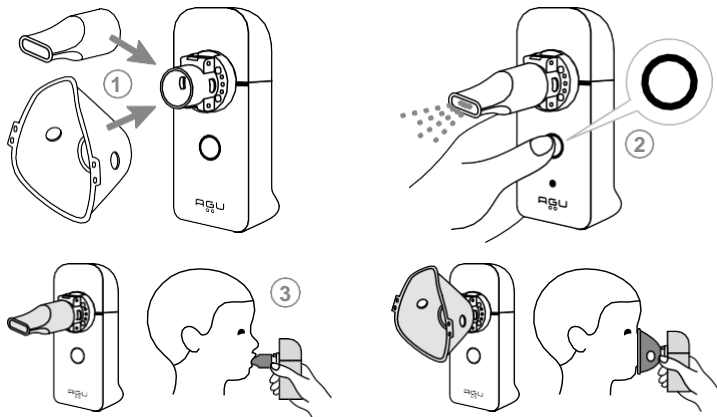
## **КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ НЕБУЛАЙЗЕРОМ В СТАНДАРТНОМ РЕЖИМЕ**

- 1 Присоедините мундштук или маску к патрубку небулайзера.
- 2 Включите питание.

Нажмите кнопку «ON/OFF»: индикатор питания должен гореть постоянно (красным цветом). Начнется распыление лекарственного раствора находящегося в контейнере.

- 3 Ингаляция.

Надежно удерживая небулайзер в руке, начните ингаляцию.



## Изменение скорости распыления

Для детей особенно в начале цикла процедур может быть сложно дышать со средней скоростью распыления.

Также дыхание может быть осложнено недугом. Для того, чтобы сделать процедуры ингаляции более комфортными для пользователя, мы внедрили в наш небулайзер возможность изменять скорость распыления раствора. Пользователь может настроить необходимый темп распыления.

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

Регулировка скорости распыления доступна как для стандартного режима, так и для режима SMART. Регулировка скорости распыления доступна только при питании от кабеля USB-C 5 V 1 A!

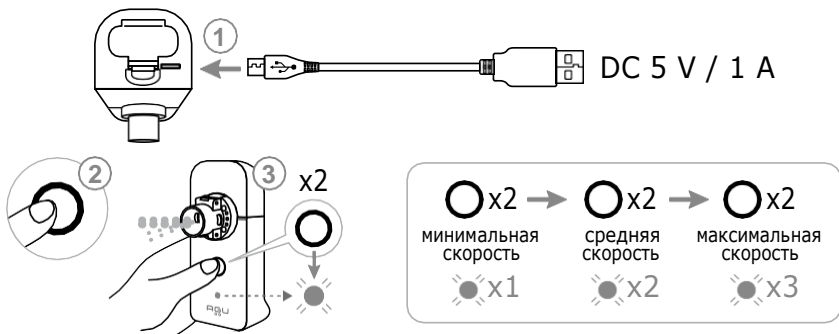
Для переключения скорости распыления в любом из режимов работы дважды нажмите кнопку «ON/OFF».

Обратите внимание на светодиод расположенный под кнопкой «ON/OFF».

Светодиод моргнул 1 раз: выбрана минимальная скорость распыления.

Светодиод моргнул 2 раза: выбрана средняя скорость распыления.

Светодиод моргнул 3 раза: выбрана максимальная скорость распыления.



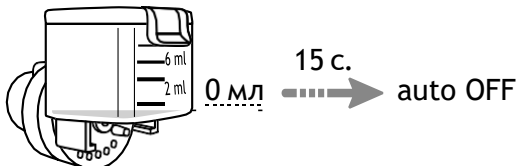
### **⚠ ВНИМАНИЕ**

- Если устройство не обнаружит лекарственного средства в контейнере, оно автоматически отключится.
- Если устройство не отключается автоматически при окончании лекарственного средства, нажмите кнопку «ON/OFF», чтобы немедленно отключить питание, во избежание повреждения мембраны.
- Во время ингаляции небулайзер можно держать под любым углом, однако, следует убедиться, что лекарство соприкасается с мембраной, иначе устройство отключится автоматически в течении 15 секунд.

- При окончании лекарства в процессе ингаляции, рекомендуется слегка наклонить прибор (лицевой стороной) по направлению к себе. Это позволит оставшемуся лекарству попасть на мембрану для распыления.
- Не следует сильно встряхивать небулайзер во время использования, иначе прибор может автоматически отключиться.
- Обеспечьте тщательный контроль, когда небулайзер используется ребенком.

#### Отключение питания

- Небулайзер автоматически отключается в течении 15 сек. после окончания лекарственного средства.
- Если вы хотите остановить ингаляцию, нажмите кнопку «ON/OFF», чтобы отключить питание. Индикатор питания погаснет.



### КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ НЕБУЛАЙЗЕРОМ В РЕЖИМЕ SMART

В режиме SMART используется технология Intelliflow – небулайзер анализирует дыхание пользователя и распыляет лекарство только во время вдоха, блокируя распыления на время выдоха или при отсутствии вдоха. Благодаря этой особенности пользователь вдыхает весь объем назначенного врачом лекарства. Лекарственный раствор не оседает в патрубке.

Для переключения устройства в SMART режим нажмите и удерживайте кнопку «ON/OFF» 4 секунды. Светодиод последовательно загорится оранжевым, затем зеленым цветом. Отпустив кнопку, поднесите прибор к лицу и вдохните распыляемый раствор. Прибор перейдет в режим SMART.

#### **▲** ВНИМАНИЕ

- Режим SMART необходимо использовать только с подсоединенным мундштуком.
- В данном режиме раствор распыляется только в фазе вдоха.

#### Изменение скорости распыления

Для детей особенно в начале цикла процедур может быть сложно дышать со средней скоростью распыления.

Также дыхание может быть осложнено недугом. Для того, чтобы сделать процедуры ингаляции более комфортными для пользователя, мы внедрили в наш небулайзер возможность изменять скорость распыления раствора. Пользователь может настроить необходимый темп распыления.

#### **▲** ВНИМАНИЕ

Регулировка скорости распыления доступна как для стандартного режима, так и для режима SMART. Регулировка скорости распыления доступна только при питании от кабеля USB-C 5 V 1 A!

Для переключения скорости распыления в любом из режимов работы дважды нажмите кнопку «ON/OFF».

Обратите внимание на светодиод расположенный под кнопкой «ON/OFF».  
Светодиод моргнул 1 раз: выбрана минимальная скорость распыления.  
Светодиод моргнул 2 раза: выбрана средняя скорость распыления.  
Светодиод моргнул 3 раза: выбрана максимальная скорость распыления.

## РАБОТА ПРИБОРА ПРИ ПОМОЩИ МОБИЛЬНОГО ПРИЛОЖЕНИЯ

Смарт меш небулайзер AGU SN10 обладает уникальной возможностью работы с мобильным приложением. Это дополнительно позволяет:

- отслеживать и делиться с врачом всей статистикой и историей лечения с указанием времени, длительности процедур, применяемого лекарственного вещества и самочувствия ребенка;
- видеть установленный режим распыления в процессе ингаляции;
- получать уведомления о расчетном времени ингаляции и расчетном остатке раствора;
- следить за уровнем заряда батареи ингалятора.

Требования к устройству: Android 5.0 и выше, iOS 10.0 и выше.

### 1 Скачайте и запустите приложение.



Вариант а: войдите в магазин приложений PlayMarket или AppStore и введите в поисковую строку «AGU», затем загрузите приложение.

Вариант б: для прямой ссылки на загрузку приложения отсканируйте данный QR-код.



- 2 Зарегистрируйтесь или войдите через социальную сеть.
- 3 Выберите устройство для подключения.
- 4 Введите необходимые данные о пользователе.
- 5 Переключите устройство в режим SMART и нажмите кнопку «Подключить».



6 Далее следуйте инструкциям и указаниям в приложении.



## 10 ОЧИСТКА ПРИБОРА

После каждого использования, перед транспортировкой или хранением, обязательно очищайте контейнер для лекарственных средств дистиллированной водой.

### ВНИМАНИЕ

- 1 Удалите остатки лекарственного средства.
  - Откройте крышку контейнера для лекарственных средств и удалите оставшееся лекарство. Для очистки контейнера для лекарственных средств используйте раствор лимонной кислоты\*. Способ приготовления раствора лимонной кислоты: возьмите чистую емкость или стакан и налейте 100 мл питьевой воды. К 100 мл питьевой воды добавьте половину чайной ложки пищевой лимонной кислоты (примерно 2,5–3,0 г) и тщательно перемешайте.

\*Для приготовления раствора используйте кристаллическую или в виде порошка пищевую лимонную кислоту.

- Нажмите и удерживайте кнопку «ON/OFF» в течение 5 секунд. Прибор включится и перейдет в режим очистки, при этом, светодиодный индикатор подсветки контейнера для лекарственных средств будет мигать синим цветом с частотой примерно 3 раза в секунду, индикатор сети начнет мигать оранжевым светом на фоне постоянного горящего зеленого света. Распыляйте раствор лимонной кислоты в течение двух минут для удаления остатка лекарственного средства. В случае необходимости, повторите описанную выше процедуру до полного исчезновения остатка лекарственного средства.


### ВНИМАНИЕ

Если раствор лимонной кислоты в контейнере для лекарственных средств заканчивается и прибор издает высокочастотный звук, нажмите кнопку «ON/OFF», чтобы отключить устройство. Иначе мембрана может прийти в негодность.

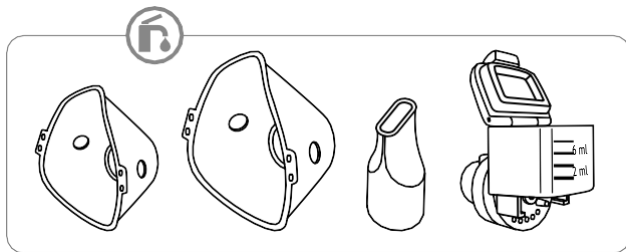
Пожалуйста, удаляйте остатки лекарственного средства после каждого использования. В противном случае мембрана контейнера для лекарственных средств может засориться.

- После очистки контейнера для лекарственных средств с использованием раствора лимонной кислоты, контейнер необходимо ополоснуть дистиллированной водой. Для этого, налейте дистиллированную воду в контейнер до отметки 6 мл, закройте крышку и встряхните контейнер не менее 5 раз. После этого откройте крышку и вылейте воду. Для удаления остатков раствора лимонной кислоты ополосните дистиллированной водой наружную часть мембраны. Повторите процедуру по очистке дистиллированной водой не менее 3 раз.
- 2 Разберите небулайзер:
    - Снимите декоративную крышку.
    - Отсоедините контейнер для лекарственных средств, ингаляционную маску или мундштук от небулайзера.

### ВНИМАНИЕ

 Перед первым использованием ингаляционную маску необходимо промыть водой и высушить.

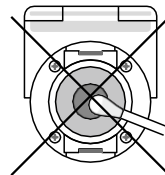
- 3 Промойте детали достаточным количеством воды.  
Промойте контейнер для лекарственных средств, мундштук, ингаляционную маску водой.



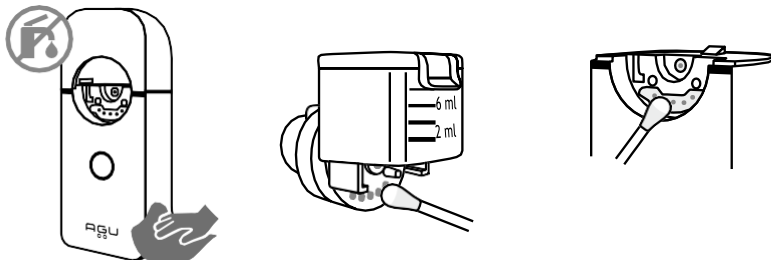
- 4 Высушите очищенные детали.  
После очистки, детали следует тщательно высушить при помощи чистой марлевой ткани.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

- Пожалуйста, не используйте хлопковые тряпки или ткани из других материалов для очистки мембраны. В противном случае пыль или тканевое волокно могут остаться на мембране, что приведет к неисправностям небулайзера.
- Пожалуйста, не допускайте контакта ватных палочек или посторонних предметов с мембраной контейнера для лекарственных средств.



- 5 Протрите основной блок чистой марлевой тканью.  
Смочите марлю в воде и аккуратно протрите основной блок. Затем насухо протрите устройство, используя новую, чистую, сухую марлю.



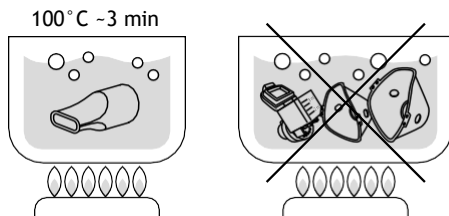
**⚠ ВНИМАНИЕ**

Пожалуйста, очистите контакты на основном блоке и контейнере. Это обеспечит нормальную электропроводимость и, следовательно, нормальное распыление.

- 6 Присоедините контейнер для лекарственных средств к основному блоку и закройте крышку основного блока. Храните все детали в чистом месте.
- 7 Дезинфекция.

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

- В случае инфекционных заболеваний прибор необходимо дезинфицировать каждый раз после использования и все детали должны быть простерилизованы. Для дезинфекции Вы можете использовать спиртосодержащие дезинфицирующие средства. Удостоверьтесь, что на деталях не осталось остатков дезинфицирующего средства, чтобы обеспечить безопасную ингаляцию при последующем использовании.
- Продезинфицируйте мундштук путем кипячения при температуре 100°С в течение 1 минуты.
- Пожалуйста, будьте осторожны, не кипятите контейнер для лекарственных средств и маску, так как они могут быть повреждены.
- Тщательно просушите детали.



### **КАК ЗАМЕНИТЬ КОНТЕЙНЕР ДЛЯ ЛЕКАРСТВЕННЫХ СРЕДСТВ**

В нормальных условиях срок службы контейнера для лекарственных средств составляет 12 месяцев (при распылении физиологического раствора 3 раза в день по 10 минут при комнатной температуре (23 °С) общей продолжительностью не более 30 минут). Тем не менее, эффективность распыления может начать ухудшаться менее чем за 12 месяцев в зависимости от того, как Вы его используете или при использовании определенных видов лекарств. Если небулайзер работает некорректно или скорость распыления значительно уменьшается после очистки, Вы должны заменить контейнер для лекарственных средств на новый. Если Вы хотите приобрести контейнер для лекарственных средств, обратитесь к продавцу, у которого Вы приобрели продукт или к ближайшему дистрибьютору.

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

- Чтобы избежать поломки прибора, убедитесь, что вы нажали кнопку для изъятия контейнера с лекарством перед тем, как извлечь контейнер из основного блока.
- Чтобы избежать разрыва мембраны, не касайтесь ее пальцами или какими-либо предметами.

- 1 Снимите декоративную крышку.
- 2 Нажмите кнопку для изъятия контейнера с лекарством, чтобы отсоединить контейнер для лекарственных средств от основного блока.

## УСТАНОВКА КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ ЛЕКАРСТВЕННЫХ СРЕДСТВ

### ⚠ ВНИМАНИЕ

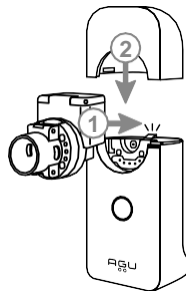
Пожалуйста, перед использованием очистите (промойте) и высушите контейнер для лекарственных средств.

Установите контейнер для лекарственных средств правильно, как показано на рисунке.

- 1 Установите контейнер для лекарственных средств в основной блок до щелчка.
- 2 Закройте крышку основного блока.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

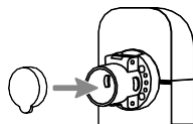
- Пожалуйста, убедитесь, что контейнер для лекарственных средств установлен правильно, в противном случае из-за плохого соединения могут возникнуть проблемы в работе устройства.
- Пожалуйста, сохраняйте контакты основного блока и контейнера для лекарственных средств чистыми, в противном случае могут возникнуть проблемы в работе устройства.



## КАК ТРАНСПОРТИРОВАТЬ НЕБУЛАЙЗЕР

Для того, чтобы правильно транспортировать небулайзер, необходимо отсоединить детали и выполнить действия, описанные ниже. Затем поместить аксессуары в сумку для переноски и хранения.

- 1 Разберите небулайзер.  
Пожалуйста, отсоедините мундштук и маску для ингаляции.
- 2 Установите защитную крышку.  
Пожалуйста, установите защитную крышку, как показано на рисунке. Это защитит небулайзер от возможных повреждений во время транспортировки.
- 3 Поместите основной блок и детали в сумку для переноски.



### ⚠ ВНИМАНИЕ

- Пожалуйста, не транспортируйте небулайзер, который все еще содержит лекарственные средства или воду. Жидкости могут протечь, а также испачкать или повредить прибор.
- Не храните небулайзер в месте с высокой температурой или влажностью или под прямыми солнечными лучами.

## 11 ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

В случае возникновения проблем в работе прибора обратитесь к следующей таблице для устранения неполадок.

Проблемы	Возможные причины	Решения
Чрезвычайно низкая скорость распыления	Контейнер для лекарственных средств установлен не до упора	Установите контейнер для лекарственных средств правильно и начните распыление
	Лекарственное средство не попадает на мембрану в течение более 15 секунд	Установите небулайзер под таким углом, чтобы лекарство попадало на мембрану
	Мембрана контейнера для лекарственных средств засорена	Очистите контейнер для лекарственных средств. Если это не помогает решить проблему, замените контейнер на аналогичный новый
	Контакты на контейнере для лекарственных средств засорены лекарствами или водой	Очистите контакты от остатков лекарств и воды и начните распыление заново
	Контакты на небулайзере и контейнере для лекарственных средств загрязнены	Очистите контакты и перезапустите питание
После включения, индикатор питания загорается на 1 секунду и затем сразу же гаснет	Контейнер для лекарственных средств установлен не до упора	Установите контейнер для лекарственных средств правильно и начните распыление
	Контейнер для лекарственных средств пуст	Заполните контейнер для лекарственных средств
	Лекарственное средство не попадает на мембрану	Установите небулайзер под таким углом, чтобы лекарство попадало на мембрану
	Контакты на небулайзере и контейнере для лекарственных средств загрязнены	Очистите контакты и перезапустите питание
Индикатор питания не горит и небулайзер не работает	Батарейки установлены неправильно	Переустановите батарейки, соблюдая полярность, и заново включите прибор
	Низкий заряд батареек	Замените батарейки и перезапустите прибор
	USB-C кабель неправильно подсоединен к небулайзеру	Установите правильно и перезапустите прибор

Индикатор питания горит, а небулайзер не работает	Если горит индикатор низкого заряда батареи, то это значит, что батарейки разряжены или их мощности не хватает для работы прибора	Замените батарейки и перезапустите прибор
	Повреждена мембрана контейнера для лекарственных средств	Замените контейнер для лекарственных средств на новый и залейте лекарство
	Контакты на контейнере для лекарственных средств загрязнены лекарством или водой	Очистите контакты от остатков лекарств или воды и перезапустите прибор
	Контакты на небулайзере и контейнере для лекарственных средств загрязнены	Очистите контакты и перезапустите прибор
	Мембрана контейнера для лекарственных средств сильно засорена	Если после очистки использование по-прежнему не возможно, замените контейнер для лекарственных средств на новый
Небулайзер отключается при использовании	Контейнер для лекарственных средств установлен не до упора	Переустановите контейнер для лекарственных средств правильно и перезапустите прибор
	USB-C кабель неправильно подсоединен к небулайзеру	Установите правильно и перезапустите прибор
	Закончилось лекарство	Добавьте лекарство в контейнер для лекарственных средств
	Лекарственное средство не попадает на мембрану в течение более 15 секунд	Установите небулайзер под таким углом, чтобы лекарство попадало на мембрану
Небулайзер отключается при использовании	Небулайзер трясали при использовании	Надежно держите небулайзер в руке
	Контейнер для лекарственных средств сломан	Замените контейнер для лекарственных средств на новый и залейте лекарство
	Некоторые растворы для ингаляций могут приводить к образованию большого количества пены в камере для лекарственных средств	Уберите пену и перезапустите прибор
	Контакты на контейнере для лекарственных средств загрязнены лекарством или водой	Очистите контакты от остатков лекарств или воды и перезапустите прибор
	Контакты на небулайзере и контейнере для лекарственных средств загрязнены	Очистите контакты и перезапустите прибор

Утечка лекарства из контейнера для лекарственных средств	Повреждение контейнера для лекарственных средств или износ силиконовой прокладки	Замените контейнер для лекарственных средств на новый и залейте лекарство
Небулайзер постоянно распыляет раствор даже в режиме SMART	Заблокирован клапан вдоха и/или выдоха	Устраните причину блокировки клапанов. Проверьте их нормальный ход подув патрубков
Для выбора не доступна максимальная скорость распыления	Максимальная скорость распыления доступна только при подключении внешнего источника питания по кабелю USB-C	Подключите внешний источник питания 5 V 1 A с помощью кабеля USB-C
В режиме смарт распыление во время вдоха не происходит	При вдохе создается недостаточное отрицательное давление	Используйте мундштук вместо маски. Дышите нормально

## 12 ПРАВИЛА ХРАНЕНИЯ, ТРАНСПОРТИРОВКИ И ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРИБОРА

- Транспортировка прибора должна осуществляться при температуре от  $-20^{\circ}\text{C}$  до  $+70^{\circ}\text{C}$  с максимальной относительной влажностью воздуха не более 75%.
- Прибор можно эксплуатировать при температуре от  $+10^{\circ}\text{C}$  до  $+40^{\circ}\text{C}$  с относительной влажностью воздуха 15–93%.
- Хранить прибор необходимо при температуре от  $-20^{\circ}\text{C}$  до  $+70^{\circ}\text{C}$  при максимальной относительной влажности воздуха не более 93%.
- Не подвергайте прибор резким колебаниям температур.
- После транспортировки или хранения при низких температурах, устройство необходимо выдержать при комнатной температуре не менее 2 часов перед включением.

## 13 УТИЛИЗАЦИЯ



Символ на изделии или на его упаковке указывает на то, что данное изделие не относится к категории домашних отходов.

- При надлежащей утилизации изделия вы можете предупредить возможное отрицательное влияние прибора на окружающую среду и здоровье людей.
- В целях охраны окружающей среды прибор нельзя утилизировать вместе с домашним (бытовым) мусором. Утилизация должна производиться в соответствии с местными законодательными нормами.

- Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) для обработавших электрических и электронных приборов.

При возникновении вопросов, обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.

## 14 СЕРТИФИКАЦИЯ

Изменения или корректировки, прямо не утвержденные ответственной за соответствие стороной, могут привести к аннулированию прав пользователя на эксплуатацию оборудования.

Руководство и декларация производителя – электромагнитное излучение		
Прибор предназначен для использования в указанной ниже электромагнитной среде. Покупатель или пользователь обязуется использовать прибор в такой среде		
Тестирование излучения	Соответствие	Электромагнитная среда – руководство
Радиочастотное излучение CISPR 11	Группа 1	Радиочастотная энергия прибора используется только для внутренних задач. Соответственно, радиочастотное излучение очень низкое, и маловероятно, что оно может вызвать помехи в расположенном рядом электронном оборудовании
Радиочастотное излучение CISPR 11	Класс B	Прибор подходит для эксплуатации во всех учреждениях, включая домашние условия и учреждения, в которые подведена низковольтная сеть электропитания общественного пользования для электроснабжения жилых зданий
Эмиссия гармонических составляющих тока IEC 61000-3-2	Нет данных	
Колебания напряжения / фликерное излучение IEC 61000-3-3	Нет данных	

Руководство и декларация производителя – электромагнитная устойчивость			
Прибор предназначен для использования в указанной ниже электромагнитной среде. Покупатель или пользователь обязуется использовать прибор в такой среде			
Испытание на устойчивость	Испытательный уровень по IEC 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная среда – руководство
Устойчивость к электростатическим разрядам	±8 кВ контакт ±2 кВ, ±4 кВ, ±8 кВ, ±15 кВ воздух	±8 кВ контакт ±2 кВ, ±4 кВ, ±8 кВ, ±15 кВвоздух	Пол должен быть деревянным, бетонным или керамическим. Если полы покрыты синтетическим материалом, относительная влажность должна быть не менее 30%



Устойчивость к микросекундным импульсным помехам IEC 61000-4-4	$\pm 2$ кВ для линий электропитания $\pm 1$ кВ для входной/выходной линии	Нет данных	Качество питания от электросети должно соответствовать стандартам для коммерческих или больничных учреждений
Устойчивость к выбросу напряжения IEC 61000-4-5	1 кВ межфазное 2 кВ между фазой и землей	Нет данных	Качество питания от электросети должно соответствовать стандартам для коммерческих или больничных учреждений

Руководство и декларация производителя – электромагнитная устойчивость


Прибор предназначен для использования в указанной ниже электромагнитной среде. Покупатель или пользователь обязуется использовать прибор в такой среде

Испытание на устойчивость	Испытательный уровень по IEC 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная среда – руководство
Устойчивость к электростатическим разрядам	$\pm 8$ кВ контакт $\pm 2$ кВ, $\pm 4$ кВ, $\pm 8$ кВ, $\pm 15$ кВ воздух	$\pm 8$ кВ контакт $\pm 2$ кВ, $\pm 4$ кВ, $\pm 8$ кВ, $\pm 15$ кВ воздух	Пол должен быть деревянным, бетонным или керамическим. Если полы покрыты синтетическим материалом, относительная влажность должна быть не менее 30%
Устойчивость к микросекундным импульсным помехам IEC 61000-4-4	$\pm 2$ кВ для линий электропитания $\pm 1$ кВ для входной/выходной линии	Нет данных	Качество питания от электросети должно соответствовать стандартам для коммерческих или больничных учреждений
Устойчивость к выбросу напряжения IEC 61000-4-5	1 кВ межфазное 2 кВ между фазой и землей	Нет данных	Качество питания от электросети должно соответствовать стандартам для коммерческих или больничных учреждений
Устойчивость к провалам, кратковременным прерываниям и изменениям напряжения электропитания IEC 61000-4-11	$< 5\% U_T$ ( $> 95\%$ падения $U_T$ ) для 0,5 цикла $40\% U_T$ (60% падения $U_T$ ) для 5 циклов $70\% U_T$ (30% падения $U_T$ ) для 25 циклов  $< 5\% U_T$ ( $> 95\%$ падения $U_T$ ) для 5-секундного цикла	Нет данных	Качество питания от электросети должно соответствовать стандартам для коммерческих или больничных учреждений. Если необходимо использовать прибор в ходе сбоев электропитания, рекомендуется использовать источник бесперебойного электропитания или батарею

Устойчивость к магнитному полю промышленной частоты (50/60 Гц) IEC 61000-4-8	30 А/м	30 А/м	Магнитные поля промышленной частоты должны соответствовать уровню, стандартному для коммерческих или больничных учреждений
---	--------	--------	--

ПРИМЕЧАНИЕ:  $U_T$  – это напряжение сети переменного тока перед подачей испытательного уровня.

Руководство и декларация производителя – электромагнитная устойчивость – для прибора, не являющегося жизнеобеспечивающим.

Руководство и декларация производителя – электромагнитная устойчивость			
Прибор предназначен для использования в указанной ниже электромагнитной среде. Покупатель или пользователь обязуется использовать прибор в такой среде			
Испытание на устойчивость	Испытательный уровень по IEC60601	Уровень соответствия	Электромагнитная среда – руководство
Устойчивость к кондуктивным помехам, наведенным радиочастотными электромагнитными полями  Устойчивость к излучаемому радиочастотному электромагнитному полю IEC 61000-4-3	3 В ср. квадр. 150 кГц – 80 МГц  3 В ср. квадр. 80 МГц – 2,5 ГГц	Нет данных  Нет данных	Расстояние между прибором и портативным или мобильным радиочастотным оборудованием для передачи данных, включая кабели, должно быть не меньше, чем рекомендованное значение пространственного разнеса, рассчитанное из уравнения, прилагаемого к частоте передатчика. Рекомендованный пространственный разнос: $d = 1,2 \times \sqrt{P}$ 80 МГц – 800 МГц $d = 2,3 \times \sqrt{P}$ 800 МГц – 2,5 ГГц, где P – максимальная выходная номинальная мощность передатчика в Ваттах (Вт) по данным изготовителя передатчика, и d – рекомендованный пространственный разнос в метрах (м). Напряженность поля от стационарных радиочастотных передатчиков по результатам исследования а электромагнитных показателей участков, должна быть ниже уровня соответствия в каждом диапазоне частоты b. Помехи могут возникать рядом с оборудованием, помеченным следующим символом 

Примечание 1: при 80 МГц и 800 МГц применяется более высокий диапазон частот.

Примечание 2: изложенные инструкции могут не применяться в некоторых ситуациях.

На распространение ЭМВ влияет поглощение и отражение от конструкций, объектов и людей.

a. Напряженность поля от стационарных передатчиков, например, базовых станций для радиотелефонов (сотовых/беспроводных) и наземных радиостанций, любительских радиостанций, AM- и FM-радиовещания и телевидения невозможно предсказать путем теоретических расчетов с доста-

точной точностью. Для оценки параметров электромагнитной среды, зависящих от радиочастотных передатчиков, имеет смысл изучить параметры электромагнитного излучения на участке. Если по результатам измерения напряженность поля в месте эксплуатации прибора превышает действующий указанный выше уровень соответствия, необходимо понаблюдать за прибором для проверки исправности в работе. При нетипичных рабочих показателях могут потребоваться дополнительные меры, такие как изменение ориентации или расположения прибора.

b. Для диапазона частот свыше 150 кГц—80 МГц напряженность поля должна быть меньше 3 В/м.

Рекомендованные значения пространственного разнеса между портативным или мобильным радиочастотным оборудованием и прибором, не являющимся жизнеобеспечивающим.

Рекомендованные значения пространственного разнеса между портативным или мобильным радиочастотным оборудованием и прибором			
Прибор предназначен для использования в электромагнитной среде, где регулируются колебания излучаемых радиочастот. Покупатель или пользователь прибора может помочь предотвратить появление электромагнитных помех путем поддержания минимального расстояния между портативным и мобильным радиочастотным оборудованием (передатчиками) и прибором, как рекомендовано ниже, в соответствии с максимальной выходной мощностью коммуникационного оборудования			
Номинальная максимальная выходная мощность передатчика (Вт)	Пространственный разнос согласно частоте передатчика (м)		
	150 кГц—80 МГц $d = 1,2 \times \sqrt{P}$	80 МГц — 800 МГц $d = 1,2 \times \sqrt{P}$	800 МГц — 2,5 ГГц $d = 2,3 \times \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Рекомендованный пространственный разнос  $d$  в метрах (м) для передатчиков с максимальной выходной мощностью, не указанной выше, можно определить с помощью уравнения, применяемого к частоте передатчика, где  $P$  — максимальная выходная номинальная мощность передатчика в Ваттах (Вт) согласно данным изготовителя передатчика.

Примечание 1: при 80 МГц и 800 МГц используется значение пространственного разнеса для более высоко-го диапазона частот.

Примечание 2: изложенные инструкции могут не применяться в некоторых ситуациях.

На распространение ЭМВ влияет поглощение и отражение от конструкций, объектов и людей.

## 15 ГАРАНТИИ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Гарантия на основной блок составляет 24 месяца, на контейнер для лекарственных средств — 6 месяцев с даты приобретения. Гарантия действительна только при наличии гарантийного талона, заполненного официальным представителем, подтверждающего дату продажи и кассового чека.

Гарантия не распространяется на расходные детали, составные части и комплектующие такие, как: защитная крышка, батарейки, мундштук, сумку для переноски, USB-C кабель, маски для ингаляций (S, M), упаковку.

Гарантийное и бесплатное сервисное обслуживание не производится при:

- использовании прибора с нарушением требований инструкции по эксплуатации;
- при ущербе в результате умышленных или ошибочных действий потребителя вследствие ненадлежащего либо халатного обращения;
- наличии на корпусе прибора следов механического воздействия, вмятин, трещин, сколов и т.п., следов вскрытия корпуса, разборки, следов попыток ремонта вне авторизованного центра технического обслуживания, следов попадания влаги внутрь корпуса или воздействия агрессивных средств, или любого другого постороннего вмешательства в конструкцию прибора, а также в других случаях нарушения потребителем правил хранения, очистки, транспортировки и технической эксплуатации прибора, предусмотренных в инструкции по эксплуатации;
- проникновения масел, пыли, насекомых, жидкостей (не предназначенных для использования с прибором) и других посторонних предметов внутрь прибора.
- Гарантии не распространяется на недостатки (неисправности) изделия, вызванные следующими причинами:
- естественным износом комплектующих частей, имеющих ограниченный срок службы;
- повреждением принадлежностей и насадок, не являющихся неотъемлемой частью изделия (защитная крышка, батарейки, мундштук, сумка для переноски, кабель USB-C, маски для ингаляций (S, M), упаковка);
- отложением осадка на контейнере (сетке/мембране) для лекарственных средств, независимо от используемого раствора ингаляции;
- использованием некачественных, выработавших свой ресурс принадлежностей и насадок;
- действием непреодолимой силы (несчастный случай, пожар, наводнение, неисправность электрической сети и др.).

## ВНИМАНИЕ

Точно следуйте инструкциям, чтобы обеспечить надежную и долговременную работу устройства.

Если устройство не работает должным образом, обратитесь к продавцу.

Для ремонта и обслуживания обращайтесь в специализированную сервисную службу.

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию прибора.

# GARANTIESCHEIN CARTE DE GARANTIE WARRANTY CERTIFICATE ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

## AGU SN10

Werknummer  
Numéro de série  
Serial number  
Заводской №

Datum des verkaufes  
Date de la vente  
Date of purchase  
Дата продажи

Name/vorname des verkäufers  
Nom du vendeur  
Name of salesperson  
ФИО продавца

Unterschrift des verkäufers  
Signature du vendeur  
Signature of salesperson  
Подпись продавца

Ausstattung und Funktionsweise des Geräts werden in Anwesenheit vom Käufer geprüft.  
Les composants et le fonctionnement de l'appareil sont testés en présence de l'acheteur.  
The set completeness and operation of the device are tested in the presence of the buyer.  
Комплектация и работа прибора проверяется в присутствии покупателя.

Name/vorname des käufers  
Nom de l'acheteur  
Name of purchaser  
ФИО покупателя

Unterschrift des käufers  
Signature de l'acheteur  
Signature of purchaser  
Подпись покупателя

siegel des verkäufers  
tampon de l'entreprise  
du vendeur  
seal of retailer  
печать фирмы  
продавца

**ACHTUNG!** Die vorliegende Garantie ist nur bei einer korrekten Belegausfertigung gültig.

**ATTENTION!** La présente garantie est valable si tous les documents sont soigneusement remplis.

**ATTENTION!** This warranty is valid only if the documents are filled in properly.

**ВНИМАНИЕ!** Настоящая гарантия действительна только при правильном оформлении документов.



monate der garantie

MOIS de la garantie

MONTHS WARRANTY

месяца гарантии

## AGU SN10

**1** DATUM / DATE / DATE / ДАТА \_\_\_\_\_

GRUND / CAUSE DE L'APPEL /  
REASON / ПРИЧИНА \_\_\_\_\_

EMPFEHLUNGEN / RECOMMANDATIONS /  
RECOMMENDATIONS / РЕКОМЕНДАЦИИ \_\_\_\_\_

**2** DATUM / DATE / DATE / ДАТА \_\_\_\_\_

GRUND / CAUSE DE L'APPEL /  
REASON / ПРИЧИНА \_\_\_\_\_

EMPFEHLUNGEN / RECOMMANDATIONS /  
RECOMMENDATIONS / РЕКОМЕНДАЦИИ \_\_\_\_\_

**3** DATUM / DATE / DATE / ДАТА \_\_\_\_\_

GRUND / CAUSE DE L'APPEL /  
REASON / ПРИЧИНА \_\_\_\_\_

EMPFEHLUNGEN / RECOMMANDATIONS /  
RECOMMENDATIONS / РЕКОМЕНДАЦИИ \_\_\_\_\_



Autorisierter Vertreter/  
Représentant autorisé/  
Authorized Representative/  
Уполномоченный представитель:  
MedNet EC-REP GmbH, Borkstrasse 10,  
48163 Münster, Germany.



Made in China.



[agu-baby.com](http://agu-baby.com)

**AGU**<sup>®</sup> ADVANCED  
GROWING  
UP



AGU<sup>®</sup> is the registered trademark by Montex Swiss AG,  
Tramstrasse 16, CH-9442, Berneck, Switzerland